

Curriculum vitae

Apellido: TRAMALLINO

Nombre: CAROLINA PAOLA

FORMACION**■ FORMACION ACADEMICA - Nivel Universitario de Posgrado/Doctorado:**

Situación del nivel: **Completo**

Fecha inicio: **03-2009** Fecha egreso: **12-2016**

Denominación de la carrera: **Doctorado en Humanidades y Artes con mención en**

Título: **Doctor en Humanidades y Artes con mención en Lingüística**

Número de **010/00**

Instituciones otorgantes del título:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Título de la tesis : **Análisis morfológico automático de la interlengua de aprendientes de español como L2**

Porcentaje de avance de la tesis:

Apellido del director/tutor: **Solana**

Nombre del director/tutor: **Zulema Gilda**

Institución del director/tutor:
**CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ;
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**

Apellido del codirector/cotutor:

Nombre del codirector/cotutor:

Institución del codirector/cotutor:

¿Realizó su posgrado con una **Si**

Institucion:
CENTRO CIENTIFICO TECNOLOGICO CONICET - ROSARIO (CCT ROSARIO) ; CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y TECNICAS

Área de **Lengua y Literatura**

Sub-área de conocimiento: **Lingüística**

Especialidad: **lingüística computacional/ Adquisición de segundas lenguas**

Información

■ FORMACION COMPLEMENTARIA - Cursos de posgrado y/o capacit. extracurriculares:

Situación del nivel: **Completo**

Fecha inicio: **05/12/2015** Fecha **12/12/2015**

Tipo de curso:

Denominación del curso: **Formación Intensiva en Nooj**

Carga horaria: **Entre 25 Y 50 horas** Tipo de certificación **Certificado de aprobación**

Institución en que realiza o realizó el curso:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Área de conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área de conocimiento: **Lingüística**

Especialidad: **Lingüística computacional**

Información

■ FORMACION COMPLEMENTARIA - Idiomas:

 Idioma: **Portugués**

 Nivel de dominio del **Intermedio**

Certificado/s obtenido/s:

Institución emisora del

Año de obtención del

2015

Información

■ FORMACION COMPLEMENTARIA - Estancias y pasantías:

 Fecha inicio: **10-2019**

 Fecha fin: **12-2022**

 Tipo de tareas: **Formación académica incluyendo la realización de tareas de investigación y**

 Tema del plan de **La escritura académica en el Posgrado**

Actividades realizadas y/o logros alcanzados:

Docencia (dictado de cursos de grado y/o posgrado, apoyo en tutorías, etcétera), Formación teórica en el campo de su especialidad, Contactos con otros grupos de investigación, Manejo de bases de datos especializadas, Participación en eventos científicos (talleres, conferencias, seminarios, etcétera), Contribución en la producción de publicaciones científicas, Participación en redes científicas, Contribución o participación en actividades de investigación, Participación en actividades de capacitación (cursos, talleres, entrenamiento en metodologías específicas)

Instituciones ejecutoras/financiadoras:

Institución	Ejecuta	% Financia
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	50
UNIVERSIDADE FEDERAL DA SANTA CATARINA (UFSC)	No	50

Nombre del

Leandra Cristina Oliveira

Apellido:

Institución:

Institución
UNIVERSIDADE FEDERAL DA SANTA CATARINA (UFSC)

Areas de conocimiento:

Lengua y Literatura - Lingüística
CARGOS
■ DOCENCIA - Nivel superior universitario y/o posgrado:

 Fecha inicio: **06-2023**

Hasta:

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

 Cargo: **Profesor adjunto**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de grado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Lingüística General I	Silvia Rivero

 Fecha inicio: **10-2021**

 Hasta: **10-2021**

Institución:

Currículum vitae

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA

 Dedicación: **Simple** Dedicación horaria **De 20 hasta 39 horas**

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de posgrado/maestría

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Lectura y escritura académica	

 Fecha inicio: **08-2019**

 Hasta: **08-2019**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de posgrado/especialización

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Adquisición del español como lengua materna	TRAMALLINO, CAROLINA

 Fecha inicio: **07-2019**

 Hasta: **12-2019**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

 Cargo: **Docente autorizado**

 Tipo de honorarios: **Ad Honorem**

 Dedicación: **Parcial**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de grado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Un recorrido sobre las teorías de adquisición de lenguas extranjeras: análisis de corpus de aprendices de español (Seminario de Licenciatura Letras)	TRAMALLINO, CAROLINA

 Fecha inicio: **07-2019**

 Hasta: **07-2019**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

Dedicación horaria

De 20 hasta 39 horas

 Condición: **Por contrato**

Nivel

Universitario de posgrado/doctorado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Taller de escritura académica	

 Fecha inicio: **05-2019**

 Hasta: **05-2019**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de posgrado/maestría

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Lectura y Escritura de textos académicos (Maestría en Educación física)	TRAMALLINO, CAROLINA

 Fecha inicio: **04-2019**

 Hasta: **06-2019**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

 Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de posgrado/especialización

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Lingüística computacional y enseñanza de la lengua	TRAMALLINO, CAROLINA

 Fecha inicio: **07-2018**

 Hasta: **07-2018**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

 Dedicación horaria **De 20 hasta 39 horas**

 Condición: **Por contrato**

Nivel

Universitario de posgrado/doctorado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Taller de escritura de tesis	TRAMALLINO, CAROLINA

 Fecha inicio: **01-2013**

 Hasta: **01-2013**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

 Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**

 Condición: **Por contrato**

Nivel

Universitario de posgrado/doctorado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Curso de Español Nivel I	TRAMALLINO, CAROLINA

 Fecha inicio: **07-2012**

 Hasta: **07-2012**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / CENTRO DE ESTUDIOS INTERDISCIPLINARIOS

 Cargo: **Profesor contratado**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

 Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**

 Condición: **Por contrato**

Nivel

Universitario de posgrado/doctorado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Curso de Español Nivel II	TRAMALLINO, CAROLINA

Fecha inicio: **10-2011**

 Hasta: **11-2020**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

 Cargo: **Auxiliar de primera categoría**

 Tipo de honorarios: **Rentado**

 Dedicación: **Simple**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Por contrato**

Nivel

Universitario de grado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Ayudante de 1era categoría, dedicación simple en la asignatura Lingüística General I (Reemplazante) Resolución Nro. 930/11D	Zulema Solana

 Fecha inicio: **05-2010**

 Hasta: **09-2010**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

 Cargo: **Profesor visitante**

 Tipo de honorarios: **Ad Honorem**

 Dedicación: **Parcial**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Por contrato**

Nivel

Universitario de grado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Seminario Orientado Licenciatura de la carrera de Letras: "Lingüística computacional. Análisis automático de textos".	Tramallino Carolina- Méndez, Bárbara

 Fecha inicio: **04-2010**

 Hasta: **12-2012**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

 Cargo: **Profesor honorario**

 Tipo de honorarios: **Ad Honorem**

 Dedicación: **Parcial**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de grado

Actividades

Actividad	Profesor responsable
Adscripta Cátedra Lingüística I	Zulema Solana

 Fecha inicio: **04-2003**

 Hasta: **12-2009**

Institución:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

 Cargo: **Auxiliar de primera categoría**

 Tipo de honorarios: **Ad Honorem**

 Dedicación: **Parcial**

Dedicación horaria

De 0 hasta 19 horas

 Condición: **Regular o por concurso**

Nivel

Universitario de grado

Actividades

Actividad	Profesor responsable

Actividad	Profesor responsable
Ayudante alumno de 1era en la cátedra Lingüística General I de la carrera de Letras	Zulema Solana

■ DOCENCIA - Cursos de posgrado y capacitaciones extracurriculares

Fecha inicio: **08-2023** Hasta: **08-2023**
 Institución:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
 Cargo: **docente dictante** Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**
 Nombre o temática del **LECTURA Y ESCRITURA** Tipo de curso: **Seminario**
 Carga horaria total del curso: **20**

Fecha inicio: **04-2023** Hasta: **05-2023**
 Institución:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES
 Cargo: **docente** Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**
 Nombre o temática del **Herram digitales para** Tipo de curso: **Curso**
 Carga horaria total del curso: **20**

Fecha inicio: **04-2013** Hasta: **05-2013**
 Institución:
POSTÍTULO FORMACIÓN UNIVERSITARIA (RES 225/04 CS UNR)
 Cargo: **Docente** Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**
 Nombre o temática del **Teorías de Adquisición** Tipo de curso: **Seminario**
 Carga horaria total del curso: **40**

Fecha inicio: **10-2012** Hasta: **11-2012**
 Institución:
POSTÍTULO FORMACIÓN UNIVERSITARIA (RES 225/04 CS UNR)
 Cargo: **Docente** Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**
 Nombre o temática del **Teorías Comprensión y** Tipo de curso: **Seminario**
 Carga horaria total del curso: **40**

Fecha inicio: **08-2011** Hasta: **09-2011**
 Institución:
POSTÍTULO FORMACIÓN UNIVERSITARIA (RES 225/04 CS UNR)
 Cargo: **Docente** Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**
 Nombre o temática del **Estudios gramaticales II** Tipo de curso: **Seminario**
 Carga horaria total del curso: **40**

■ CARGOS EN GESTION INSTITUCIONAL:

Fecha inicio: **01/08/2016** Fin: **31/03/2018**
 Cargo: **Secretario** Dedicación horaria **De 0 hasta 19 horas**
 Tipo de función desempeñada: **De coordinación**
 Institución:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

■ **CATEGORIZACION DEL PROGRAMA DE INCENTIVOS:**

Fecha inicio: **04-2014** Hasta:
 Año de **2014**
 Categoría en el Programa de **Categoría IV**
 Institución:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

ANTECEDENTES

■ **FORMACION DE RRHH EN CYT - Tesistas:**

Año desde: **2020** Año **2024**
 Nombre/s: **Anibal** Apellido/s: **Frittoli**
 Institución otorgante del título:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)
 Tipo de trabajo **Trabajo final, proyecto, obra o tesis de** Calificación obtenida: **esperando**
 Función **Co-director o co-tutor**

Año desde: **2019** Año **2024**
 Nombre/s: **Miryan** Apellido/s: **Perez Constante**
 Institución otorgante del título:
FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
 Tipo de trabajo **Tesis de Doctorado** Calificación obtenida: **en**
 Función **Director o tutor**

Año desde: **2019** Año **2023**
 Nombre/s: **Edna Maria** Apellido/s: **Oliveira Ferreira**
 Institución otorgante del título:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)
 Tipo de trabajo **Tesis de Doctorado** Calificación obtenida: **8 (muy**
 Función **Director o tutor**

Año desde: **2019** Año **2021**
 Nombre/s: **Natalia** Apellido/s: **Ricciardi**
 Institución otorgante del título:
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)
 Tipo de trabajo **Trabajo final de Especialización** Calificación obtenida: **8 (OCHO)**
 Función **Director o tutor**

Año desde: 2018	Año: 2022
Nombre/s: Patricia	Apellido/s: Amores Guevara
Institución otorgante del título: UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	
Tipo de trabajo: Tesis de Doctorado	Calificación obtenida:
Función: Director o tutor	

Año desde: 2018	Año: 2021
Nombre/s: Ximena	Apellido/s: Miranda
Institución otorgante del título: UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	
Tipo de trabajo: Tesis de Doctorado	Calificación obtenida: fecha de
Función: Director o tutor	

■ FORMACION DE RRHH - Investigadores:

Año desde: 2019	Año: 2021
Nombre/s: María Paula	Apellido/s: Garófolo
Institución de trabajo: CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: Integrante de equipo	Función: Director o tutor

Año desde: 2017	Año: 2021
Nombre/s: Romina	Apellido/s: Arnal
Institución de trabajo: CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: Integrante de equipo	Función: Director o tutor

Año desde: 2017	Año: 2021
Nombre/s: Carolina	Apellido/s: Caserio
Institución de trabajo: CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: integrante equipo	Función: Director o tutor

Año desde: 2015	Año: 2018
Nombre/s: Bárbara	Apellido/s: Méndez
Institución de trabajo: CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: Integrante de equipo	Función: Director o tutor

Año desde: 2015	Año 2018
Nombre/s: Claudia	Apellido/s: Kocak
Institución de trabajo: UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: participante	Función Director o tutor

Año desde: 2015	Año 2018
Nombre/s: Andrea	Apellido/s: Rodrigo
Institución de trabajo: CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: integrante	Función Director o tutor

Año desde: 2015	Año 2018
Nombre/s: Celina	Apellido/s: Beltrán
Institución de trabajo: UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	
Carrera: Otra	Categoría: Otra
Otro cargo/función: integrante	Función Director o tutor

■ **FINANCIAMIENTO CYT - Proyectos I+D:**

Tipo de actividad de **Investigación aplicada**

Denominación del proyecto:

Estudios en Corpus del español escrito con marcas de oralidad (CEEMO) Estudios em corpora do espanhol hispano-americano

Tipo de
Código de

Fecha desde: **06-2019**

Fecha hasta: **08-2021**

Descripción del proyecto:

La presente propuesta está vinculada al proyecto desarrollado bajo el Programa de Posgrado en Lingüística. La variación lingüística en la perspectiva comparativa, así como los estudios del proyecto en Corpus del español escritos con marcas orales (CEEMO / UFSC), coordinados por el solicitante, que cubren directrices en los niveles de trabajo de finalización del curso, iniciación científica, disertación de maestría y tesis doctoral. En esta acción propuesta, el objetivo es continuar el trabajo desarrollado por el proyecto CEEMO, dirigiendo la investigación al análisis y descripción de estrategias de cortesía verbal (BROWN; LEVINSON, 1978; 1987; CALSAMIGLIA y TUSÓN, 2012; HAVERKTE, 1994; LAKOFF, 1973) y formas de tratamiento (BERTOLOTTI, 2011; 2015; BIDERMAN, 1972-1973; BROWN y GILMAN, 1960; CALDERON CAMPOS, 2010; HUMMEL, 2010; JONGE; NIEUWENHUIJSEN, 2009; OLIVEIRA, 2009; PLACENCIA, 2010) en el idioma Español, basado en investigaciones en corpus históricos constituidos a partir de visitas a institutos mexicanos, en un reciente estudio postdoctoral. La propuesta se desarrolla previendo el desempeño de dos estudiantes de pregrado en letras españolas, en la fase intermedia o avanzada del curso, que actuarán tanto en la investigación de los objetos descritos anteriormente, como en la transcripción y revisión de la muestra recolectada.

Campo **Ciencia y cultura-Informacion y documentaci**

Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

Especialidad: **Teoría Lingüística**

Palabra **CORTESÍA VERBAL, CORPUS EPISTOLAR, ESPAÑOL HISPANOAMERICANO, VARIACIÓN**

Moneda: **Dolares**

Monto total: **500.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
UNIVERSIDADE FEDERAL DA SANTA CATARINA (UFSC)	Si	Si	No	No	Si	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
OLIVEIRA	LEANDRA CRISTINA	FP695013	Director

Fecha de inicio de participación en el **10-2019** Fecha fin: **08-2021**

Función desempeñada: **Investigador**

Tipo de actividad de **Investigación aplicada**

Denominación del proyecto:

La enseñanza de español como L2 a doctorandos brasileños mediante la aplicación de herramientas informáticas.

Tipo de

Código de **1HUM570**

Fecha desde: **01-2017**

Fecha hasta: **12-2020**

Descripción del proyecto:

La presente investigación se enmarca por un lado en la lingüística informática y por otro, en los estudios de enseñanza de español como L2. La iniciativa busca cubrir un lugar de vacancia, dada la escasez de estudios sobre enseñanza del español como L2 dentro de la lingüística informática. Tiene como objetivos indagar sobre las problemáticas morfológicas y sintácticas observadas en la interlengua de aprendientes brasileños de español y adaptar programas informáticos disponibles en internet como por ejemplo el sistema Nooj, para el análisis de textos producidos por dichos estudiantes. La metodología y etapas de trabajo consistirán en:1. Conformación de un corpus de textos escritos de aprendientes brasileños de español.2.Diagnóstico del aprendizaje de la lengua española por parte de estudiantes brasileños que se encuentran realizando el doctorado en Humanidades y Artes con Mención en Educación de la UNR. Incluye el estudio de formas y estructuras desviadas en producciones escritas de aprendientes brasileños.3.La creación de gramáticas y diccionarios que se necesiten en la carpeta Spanish del sistema Nooj para poder analizar formas propias de la interlengua, entre ellas:Elaboración de gramáticas morfológicas flexionales y derivacionales. Elaboración de gramáticas morfológicas productivas. Elaboración de gramáticas sintácticas. Elaboración de diccionarios específicos4.Diseño de material didáctico:Escritura de tutoriales para descargar y acceder al programa. Preparación de ejercitación práctica, que contenga no sólo actividades sino también las resoluciones para que el alumno pueda chequear su desempeño.Algunas de las actividades previstas para los alumnos son:Análisis de producciones, extracción de información: búsqueda de categorías solas o con determinados rasgos.Aplicar gramáticas sintácticas al análisis de textos.Consideración de las ambigüedades que encuentra Nooj y cómo las analiza.5.Análisis de los resultados obtenidos. Este plan de trabajo constituye una verdadera innovación en el ámbito educativo ya que propone la utilización de programas informáticos como recursos didácticos en la enseñanza del español. tiene a disposición gran cantidad de bibliografía que va actualizándose a medida que van desarrollándose las investigaciones. Dispone además de un lugar de trabajo apropiado, como es el Centro de Estudios de Adquisición del Lenguaje, de la Facultad de Humanidades y Artes, el cual cuenta con los recursos requeridos tanto en lo que refiere al corpus, que se encuentra en constante crecimiento, como a las herramientas informáticas. Cuenta con el asesoramiento del creador del software Nooj: Max Silberstein, de la Universidad de Franche-Comté.

Campo **Ciencia y cultura-Varios**

Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

Especialidad: **Lingüística computacional**

Palabra **ENSEÑANZA, ESPAÑOL, HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS, BRASILEÑOS**

Moneda: **Pesos**

Monto total: **61000.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	Si	No	No	No	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
----------	--------	------	-----

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
TRAMALLINO	CAROLINA PAOLA	23300741894	Director

 Fecha de inicio de participación en el **01-2017** Fecha fin: **12-2020**

 Función desempeñada: **Director**

 Tipo de actividad de **Investigación aplicada**

Denominación del proyecto:

LA SINTAXIS DE LA INTERLENGUA DE LOS APRENDIENTES DE ESPAÑOL L2

Tipo de

 Código de **1HUM478**

 Fecha desde: **01-2015**

 Fecha hasta: **11-2018**

Descripción del proyecto:

La investigación se propone la realización de la descripción y el análisis automático de los aspectos sintácticos de producciones escritas de aprendientes de ELE y luego la preparación de material didáctico- lingüístico. Para lograr el análisis automático es necesario establecer la caracterización de la interlengua en sus diversos aspectos, caracterización que consistirá en una etapa de descripción y a continuación una de formalización. Se hará entonces necesario modelizar el lenguaje de los aprendientes en los aspectos mencionados para poder realizar la implantación en máquina. Para la modelización nos basamos en el Paradigma 5P, desarrollado en el Gril (Groupe de Recherche dans les Industries de la Langue), Universidad Blaise-Pascal, Clermont Ferrand, Francia, bajo la dirección de Gabriel G. Bès, quien ha sido el asesor de nuestro proyecto Infosur y ha dictado seminarios en el Doctorado de la Facultad de Humanidades y Artes y la Maestría de Teoría lingüística y Adquisición del Lenguaje, Facultad de Humanidades y Artes, UNR. Para el análisis automático contamos con las herramientas smorph, MPS, xfst, tokenize, NOOJ y con la experiencia desarrollada en nuestro proyecto INFOSUR y en el antecedente del proyecto actual que consistió en el análisis morfológico de la interlengua

 Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología**

 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

 Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

 Especialidad: **Adquisición de segundas lenguas**

 Palabra **INTERLENGUA, SINTAXIS, CLÍTICOS, MATERIAL DIDÁCTICO**

 Moneda: **Pesos**

 Monto total: **8000.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	No	No	No	No	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
TRAMALLINO	CAROLINA PAOLA	23300741894	Director

 Fecha de inicio de participación en el **01-2015** Fecha fin: **11-2018**

 Función desempeñada: **Director**

 Tipo de actividad de **Investigación aplicada**

Denominación del proyecto:

LECTURA/ESCRITURA Y LOS APRENDIZAJES DISCIPLINARES EN LA ESCUELA MEDIA

Tipo de

 Código de **2REC5**

 Fecha desde: **04-2012**

 Fecha hasta: **10-2015**

Descripción del proyecto:

El Programa propone una focalización integral de una situación problemática: la lectura y la escritura en función de los aprendizajes disciplinares en la escuela media. La hipótesis es que el tratamiento de la lectura y la escritura para los aprendizajes disciplinares en la escuela media ha sido enfocada parcialmente y sesgada por puntos de vista que no toman en cuenta las especificidades disciplinares. El Proyecto incorpora la investigación de los textos digitales y su utilización en función de los aprendizajes disciplinares. Se propone, desde un encuadre

interdisciplinar, el análisis de los textos y de las estrategias y técnicas que requiere la lectura de los materiales digitalizados. Este Proyecto ampliará significativamente el repositorio mencionado y se podrán establecer pautas y criterios para la utilización de material bibliográfico digital en el medio escolar.

Campo **Ciencia y cultura-Sistema educativo**

Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

Especialidad: **Educación/ Lingüística**

Palabra **LECTURA/ESCRITURA, TEXTOS DISCIPLINARES , TEXTOS ELECTRÓNICOS, DIDÁCTICA**

Moneda: **Pesos**

Monto total: **2600.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
CENTRO DE ESTUDIOS INTERDISCIPLINARIOS (CEI) UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO	Si	Si	No	No	No	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
Zulema Gilda Solana			Director

Fecha de inicio de participación en el **04-2012**

Fecha fin: **10-2015**

Función desempeñada: **Investigador**

Tipo de actividad de **Investigación aplicada**

Denominación del proyecto:

Análisis automático de la gramática temprana

Tipo de

Código de

Fecha desde: **03-2011**

Fecha hasta: **12-2014**

Descripción del proyecto:

Esta investigación se propone describir la gramática temprana en sus aspectos morfológicos y sintácticos y modelizarla e implantarla en máquina. Comenzará por establecer el orden en que aparecen en el niño las categorías N(nombre), A(adjetivo), V (verbo) y P (preposición) y el sistema de marcas morfológico-semánticas de flexión de estas categorías. Luego estudiará la aparición de sufijos y prefijos en la formación de palabras. Todo esto permitirá configurar estadios en la evolución.

Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología**

Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

Especialidad: **lingüística computacional/ Adquisición del lenguaje**

Palabra **GRAMÁTICA TEMRANA, DESCRIPCIÓN, MODELIZACIÓN, IMPLANTACIÓN EN MÁQUINA**

Moneda: **Pesos**

Monto total: **2600.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	Si	No	No	No	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
Zulema Gilda Solana			Director

Fecha de inicio de participación en el **03-2011**

Fecha fin: **12-2014**

Función desempeñada: **Investigador**

■ **FINANCIAMIENTO CYT - Proyectos de extensión, vinculación y transferencia:**

Tipo de **Investigación**

Denominación del proyecto:

Lenguas e integración

Tipo de **Voluntariado universitario**

 Código de **V26-UNR9518**

 Fecha desde: **01-2022**

 Fecha hasta: **10-2022**

Descripción del proyecto:

Este proyecto busca promover la conciencia plurilingüe e intercultural a través del intercambio entre las comunidades inmigrantes de la ciudad de Rosario y los ciudadanos de la región desde la enseñanza de la lengua y la cultura a partir de un diálogo de saberes. En esta ocasión, el proyecto de voluntariado se realiza en conjunto con la comunidad haitiana de la ciudad y la región. Entendemos que la Universidad es el espacio privilegiado para abordar estas realidades de forma crítica de manera tal de promover la inclusión de las comunidades migrantes en los diferentes ámbitos sociales y garantizar las condiciones que posibiliten una convivencia libre de actitudes de discriminación y/o segregación racial, lingüística y cultural. Además, a partir del trabajo en el territorio se propone ampliar la conciencia plurilingüe e intercultural de lxs docentes y estudiantes de la universidad a través de actividades concretas que se curricularizarán en diferentes disciplinas de las carreras de Portugués, Ciencia de la educación, Letras y de la Especialización en Español Lengua Extranjera de la Facultad de Humanidades y Artes y de la carrera de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario (UNR). El proyecto se propone desarrollar dos grandes áreas de trabajo: talleres de enseñanza de español para la inclusión ciudadana de las comunidades migrantes, por un lado, y talleres de enseñanza de las lenguas y culturas de la inmigración para la reflexión intercultural, por otro. Este último, en la primera fase del proyecto, se concentrará en la enseñanza de la lengua créole y la cultura haitiana con el objetivo de generar un intercambio de saberes entre lxs inmigrantes y la comunidad local.

 Campo **Ciencia y cultura-Metodología de la educaci**

 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

 Sub-área del conocimiento: **Lenguajes Específicos**

 Especialidad: **Metodología de la enseñanza de la lengua extranjera**

 Palabra **LENGUAS, INTEGRACIÓN, ESPAÑOL, CREOL CRIOLLO**

 Moneda: **Pesos**

 Monto total: **120000.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA (MEC)	Si	Si	No	Si	Si	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
RUBIO SCOLA	VIRGINIA IRENE	27333359850	Director
TRAMALLINO	CAROLINA PAOLA	23300741894	Co-director

 Fecha de inicio de participación en el **01-2022**

 Fecha fin: **09-2022**

 Función desempeñada: **Co-director**

 Tipo de **Investigación**

Denominación del proyecto:

Taller de español para residentes haitianos en Rosario

 Tipo de **Proyectos de extensión universitaria**

 Código de **Convenio de colaboración de las partes Exp. 18042/2021**

 Fecha desde: **08-2021**

 Fecha hasta: **12-2022**

Descripción del proyecto:

Este proyecto de extensión busca promover la conciencia plurilingüe a través del intercambio entre las comunidades inmigrantes de la ciudad de Rosario y los ciudadanos de la región desde la enseñanza de la lengua y la cultura con una primera experiencia piloto que involucra a la comunidad haitiana. Entendemos que la Universidad es el espacio privilegiado para abordar estas realidades de forma crítica de manera tal de promover la inclusión de las comunidades migrantes en los diferentes ámbitos sociales y garantizar las condiciones que posibiliten una convivencia libre de actitudes de discriminación y/o segregación racial, lingüística y cultural. En síntesis, el emprendimiento promueve un trabajo sostenido en el tiempo, más allá de los límites temporales exigidos para la ejecución del proyecto e implica, también, una interdisciplinariedad que abarca las carreras de Letras, Portugués y la curricularización de las prácticas de

estudiantes y docentes en estructuras académicas curriculares. Las clases de español y cultura argentina se comenzaron a dictar en agosto de este año de forma virtual, a través del campus de la UNR.

Campo **Ciencia y cultura-Política y planific.educa**
 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**
 Sub-área del conocimiento: **Lingüística**
 Especialidad: **Metodología de la enseñanza de la lengua extranjera**
 Palabra **ESPAÑOL, LENGUA EXTRANJERA, INCLUSIÓN, CIUDADANÍA**
 Moneda: **Pesos** Monto total: **100000.00**
 Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	Si	No	Si	Si	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
RICCIARDI	NATALIA	27239147467	Director
TRAMALLINO	CAROLINA PAOLA	23300741894	Co-director

Fecha de inicio de participación en el **08-2021** Fecha fin: **12-2022**
 Función desempeñada: **Co-director**

Tipo de **Investigación**
 Denominación del proyecto:
Herramientas informáticas para el procesamiento del lenguaje: una aplicación didáctica en la formación docente

Tipo de
 Código de **2060-005-14**
 Fecha desde: **01-2015** Fecha hasta: **12-2017**

Descripción del proyecto:
El ámbito de la Lingüística informática permite un abordaje diferente en el ámbito de la enseñanza de la gramática del español, ya que favorece la reflexión metalingüística, al poder comprobarse en máquina las hipótesis lingüísticas planteadas. Por otra parte, el grado de formalización que se requiere desde el ámbito de la informática, otorga una mirada interdisciplinaria al objeto de estudio. En este proyecto se pretende hacer una adecuado diagnóstico del uso de las herramientas informáticas por parte de los docentes y alumnos del profesorado de Lengua y literatura, para finalmente introducir algunas herramientas básicas a través del dictado de seminarios en la institución Olga Cossetini

Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología**
 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**
 Sub-área del conocimiento: **Lingüística**
 Especialidad: **Lingüística computacional**
 Palabra **HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS, PROCESAMIENTO DEL LENGUAJE, DIDÁCTICA,**
 Moneda: **Pesos** Monto total: **10000.00**
 Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SANTA FE (SANTA FE)	Si	Si	No	No	Si	100

Apellido	Nombre	Cuil	Rol
Rodrigo	Andrea		Director

Fecha de inicio de participación en el **05-2015** Fecha fin: **05-2017**
 Función desempeñada: **Investigador**

■ **FINANCIAMIENTO CYT - Subsidios para infraestructura y equipamiento:**

Tipo de **Subsidios para infraestructura y equipamiento CyT**

Actividad objeto del financiamiento:

La enseñanza de español como L2 a doctorandos brasileños mediante la aplicación de herramientas informáticas

Fecha desde: **01-2017**

Fecha hasta: **12-2020**

Descripción del proyecto:

Este PID se propone mostrar cómo mediante ciertas adaptaciones realizadas en el sistema Nooj, pueden analizarse morfológica y sintácticamente textos escritos producidos por estudiantes brasileños de español como segunda lengua. Este programa de libre acceso fue creado en 2002 y es una herramienta para el tratamiento de lenguas naturales desarrollada por Max Silberstein. Cuenta con tres tipos de archivos: Diccionarios, Gramáticas y Propiedades. La investigación tiene como objetivo general mejorar las competencias lingüísticas en lo que concierne a la gramática española en estudiantes de español como segunda lengua. La innovación radica en la utilización del software como herramienta didáctica. El objetivo específico entonces es poder reconocer y etiquetar sintagmas desviados propios de la interlengua de aprendientes de español como son los casos de asignación incorrecta de género: ?la desenvolvimiento? ?en la tema lúdico? ?el enseñanza medio??, la ausencia de preposición en sintagmas verbales cuando el objeto directo es animado, por ejemplo: ?No trata sus alumnos? y la presencia de dos determinantes en el sintagma nominal, como por ejemplo: ?la mi profesora?. Como resultado mostraremos las gramáticas productivas creadas especialmente para detectar dichas construcciones para comprobar la hipótesis propuesta respecto de que el empleo del sistema Nooj permite propiciar el trabajo autónomo por parte de los alumnos.

Moneda: **Pesos**

Monto total: **65000.00**

Institución

Institución	Ejecuta	Evalua	% Financia
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	Si	100

■ **FINANCIAMIENTO CYT - Becas recibidas:**

Fecha inicio: **04-2018**

Fin: **09-2021**

Tipo de beca: **Posdoctorado**

Denominación de la beca:

posdoc TEMAS ESTRATÉGICOS

Tipo de tareas: **Tareas de investigación y desarrollo**

Institución de trabajo del becario:

CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Institución financiadora de la Beca:

Nombre del **ZULEMA GILDA**

Apellido del **SOLANA**

Nombre del CoDirector:

Apellido del CoDirector:

¿Financia/financió un Post-grado con esta

Si

Porcentaje de

100%

Descripción:

Conformación de un corpus de textos escritos de aprendientes brasileños que se encuentran en un nivel inicial de aprendizaje de la lengua española. 2. Análisis y descripción de los problemas observados en los textos que forman parte del corpus de interlengua de aprendientes de español. El estudio se centrará en: Cuestiones morfosintácticas: Se hallan formas verbales en donde el clítico se encuentra pospuesto al verbo, por ejemplo: * encuentre (se encontraba) en reforma?? *estoy me sintiendo?? Cuestiones sintácticas: - Se presentan dos determinantes para un núcleo formando sintagmas nominales propios de interlengua que no pertenecen al español. Por ejemplo: ??*una otra ciudad? , ?*La mi profesora se llama?? Cuestiones léxicas: - La adjudicación de género distinto al que corresponde al nombre, lo cual genera problemas de concordancia. Por ejemplo: ??con *el novedades?, ??*la lenguaje?? 3. Estudio exploratorio de las posibilidades del programa Nooj en cuanto

al análisis de textos escritos por aprendientes de español como segunda lengua. Investigación sobre la adaptación de la información lingüística contenida en los archivos del software. Creación de gramáticas productivas: El sistema cuenta con la ventaja de trabajar con diccionarios y gramáticas que pueden funcionar en conjunto o individualmente para analizar los textos. Éstas gramáticas operarían junto con los de la carpeta Español para distinguir las estructuras y formas no coincidentes con la lengua estándar. Para los sintagmas nominales en donde se asigna un género inadecuado al sustantivo se crean gramáticas de grafos que indiquen que por ejemplo, un determinante masculino más un nombre con género femenino dé como resultado un sintagma nominal de la interlengua y lo mismo para los casos en donde se presentan dos determinantes. 4. Diseño del material didáctico (actividades y sus resoluciones).

Fecha inicio: **04-2014**

Fin: **07-2016**

Típo de beca: **Postgrado/Doctorado**

Denominación de la beca:

Beca Posgrado tipo II

Típo de tareas: **Formación académica**

Institución de trabajo del becario:

CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Institución financiadora de la Beca:

CENTRO CIENTIFICO TECNOLOGICO CONICET - ROSARIO (CCT ROSARIO) ; CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y TECNICAS

Nombre del **Zulema**

Apellido del **Solana**

Nombre del CoDirector:

Apellido del CoDirector:

¿Financia/financió un Post-grado con esta **Si** Porcentaje de **100%**

Fecha inicio: **04-2011**

Fin: **04-2014**

Típo de beca:

Denominación de la beca:

Beca Interna de Postgrado Tipo I otorgada por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas - CONICET

Típo de tareas: **Formación académica incluyendo la realización de tareas de investigación y desarrollo**

Institución de trabajo del becario:

CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Institución financiadora de la Beca:

CENTRO CIENTIFICO TECNOLOGICO CONICET - ROSARIO (CCT ROSARIO) ; CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y TECNICAS

Nombre del **Zulema Gilda**

Apellido del **Solana**

Nombre del CoDirector:

Apellido del CoDirector:

¿Financia/financió un Post-grado con esta **Si** Porcentaje de **100%**

Descripción:

El proyecto se propone el análisis morfológico de la interlengua de aprendientes de español como segunda lengua, a través de herramientas informáticas tales como Smorph y MPS entre otras. Se enmarca por un lado en la lingüística informática y por otro, en la adquisición de L2. La iniciativa intenta cubrir un lugar de vacancia, debido a la escasez de estudios sobre adquisición de L2 dentro de la lingüística informática. A diferencia de otros trabajos que tienen un enfoque didáctico, este proyecto pretende analizar la interlengua en su totalidad, teniendo en cuenta tanto las formas desviadas respecto de la lengua estándar como las coincidentes con el sistema, siendo su finalidad poder ejecutar, en la medida que esto sea posible, el análisis automático. Para alcanzar tal propósito se deberán efectuar adaptaciones respecto de la información lingüística declarada en el software Smorph. El interés de la investigación radica en hallar la manera más conveniente y económica de realizarlo.

■ **EXTENSION - Comunicación pública de la ciencia y la tecnología:**

Título: **PANEL INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y EDUCACIÓN**

Fecha inicio: **09-2023**

Hasta: **09-2023**

Función: **Conferencista/expositor/entrevistado**

Descripción: **individual**

Se expuso como conferencista invitada en el Panel INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y EDUCACIÓN en el marco del Simposio Argentino de Educación en Informática número 52 con el cual se cerró el evento científico.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Exposición	Sociedad Argentina de Informática	Universidad de Tres de Febrero	No

Tipos de destinatario:

Comunidad científica

Fuentes de financiamiento:

Fondos de la propia institución donde se desarrolló o desarrolla la actividad

Título: **Apropiación creativa de la inteligencia artificial en prácticas educativas del Ciclo UNR 4.0**

Fecha inicio: **04-2023**

Hasta: **04-2023**

Función: **Conferencista/expositor/entrevistado**

Descripción: **individual**

Ver conferencia en: <https://www.youtube.com/watch?v=RTKK01w-HL0>

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	UNR	Facultad de Arquitectura, UNR	No

Tipos de destinatario:

Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Sin financiamiento específico

Título: **Panel de presentación del "Programa Enseñar y Aprender con Tecnologías: lenguaje,**

Fecha inicio: **08-2022**

Hasta: **08-2022**

Función: **Conferencista/expositor/entrevistado**

Descripción: **individual**

se expusieron los principales objetivos del Programa de Formación destinado a docentes de nivel medio y Superior, se debatió acerca de la necesidad de vincular las tecnologías con las prácticas docentes del área de las humanidades, se respondieron preguntas y se escucharon sugerencias para continuar y ampliar esta propuesta.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	75° Aniversario de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario.--	Facultad de Humanidades Artes, UNR	No

Tipos de destinatario:

Público en general, Comunidad científica, Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Fondos de la propia institución donde se desarrolló o desarrolla la actividad

 Título: **Migración, refugio y Lengua**

 Fecha inicio: **04-2022**

 Hasta: **04-2022**

 Función **Conferencista/expositor/entrevistado individual**

Descripción:

El Área Estudios Latinoamericanos (ADELA) de la FLACSO Argentina realizó la videoconferencia "Migración, refugio y lengua: conceptos y experiencias" el día miércoles 13 de abril a las 17.30hs (ARG). <https://youtu.be/vs2R3i9TAKkEI> encuentro estuvo a cargo de Silvia Luppino (NYU/UNTREF) junto a Natalia Ricciardi (UNR), Virginia Rubio Scola (UNR) y Carolina Tramallino (UNR). El propósito fue caracterizar los procesos de apropiación de la lengua en contextos migratorios y de refugio, considerando las particularidades que conllevan y las estrategias sociolingüísticas y culturales que se ponen en juego.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	canal de Youtube	ADELA, FLACSO	No

Tipos de destinatario:

Público en general

Fuentes de financiamiento:

Fondos de la propia institución donde se desarrolló o desarrolla la actividad

 Título: **CONVERSATORIO**

 Fecha inicio: **11-2020**

 Hasta: **11-2020**

 Función **Conferencista/expositor/entrevistado individual**

Descripción:

Entre los objetivos de la Red de Lingüistas en formación (RELIF) se encuentra el fomentar la divulgación de trabajos en curso o finalizados como así también realizar actividades de extensión y divulgación de la disciplina más allá del ámbito académico. Con este propósito en mente, y considerando el tiempo de la pandemia, idearon un "conversatorio virtual" en el que entrevistan a diferentes investigadores del campo de la Lingüística para dar a conocer los distintos campos y temas que se están abordando actualmente en la disciplina así como sus avances y resultados. La entrevista se realiza utilizando Skype y se transmite en vivo por su canal de Youtube. La audiencia puede realizar preguntas en la última parte del conversatorio.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Exposición	RELIF	Buenos Aires, Argentina	No

Tipos de destinatario:

Público en general, Comunidad científica

Fuentes de financiamiento:

Sin financiamiento específico

 Título: **TALLER DE ESCRITURA ACADÉMICA: La cocina de la escritura académica**

 Fecha inicio: **10-2019**

 Hasta: **10-2019**

 Función **Conferencista/expositor/entrevistado individual**

Descripción:

Los contenidos que el Taller abordó fueron los siguientes: La escritura como metáfora. Los problemas de la escritura académica. Rasgos de la escritura académica. La importancia del título del proyecto de tesis/ponencia. Qué evitar a la hora de escribir el título. ¿Cuál es la estructura de un proyecto de investigación? Revisión de la ESCRITURA. ¿Qué revisar y cómo corregir? Diferencias entre tema/título, objetivo general y pregunta de investigación-problema. Justificación del tema. ¿Cómo formular adecuadamente los objetivos? Los objetivos fueron: ¿Dar cuenta de logros y limitaciones a la hora de enfrentar el proceso de escritura de textos científicos? Explicitar criterios de decisión relativos a: las tareas y responsabilidades implicadas en el hecho de proyectar una investigación, llevarla a cabo y divulgarla. ¿Generar los criterios de decisión para controlar la propia escritura en el marco de los supuestos adoptados por el investigador. La metodología de trabajo radicó en un primer momento de exposición y reflexión tanto de la práctica escrituraria como de la estructura de un proyecto de investigación. En un segundo momento se propusieron ejercicios prácticos grupales a los participantes para cerrar finalmente con una puesta en común.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Exposición	CICLO DE ESTUDIO DEL ESPAÑOL	Universidad de Santa Catarina	No

Tipos de destinatario:

Comunidad científica, Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Otra (especificar)

Otra fuente de financiamiento: **UNR dentro del Grupo de AUGM (Asociación Universidades Grupo de Montevideo) dentro del Marco del Programa Escala Docente**

Título: "Más allá de los límites de la sintaxis: decir y hacer con palabras"

Fecha inicio: 10-2019

Hasta: 10-2019

Función Conferencista/expositor/entrevistado individual

Descripción:

La clase abierta intentó hacer reflexionar a los alumnos sobre los diferentes efectos y consecuencias que un mismo enunciado puede provocar en diversos contextos y situaciones comunicativas. Además se propone dar a conocer elementos culturales mediante el análisis de la lengua española en diferentes publicidades realizadas en Argentina y en textos de escritores locales. Los contenidos fueron: Los actos de habla, actos locucionarios, ilocucionarios y perlocucionarios. Enunciados performativos frente a los enunciados constativos. Usos performativos. Actos de habla indirectos. Clasificación de actos de habla según la intención del hablante. Implicaciones pedagógicas. La metodología de trabajo consistió en la explicación de los contenidos mediante ejemplos y diapositivas en power point y luego una práctica en grupos (cada equipo estará integrado por estudiantes que poseen diferentes niveles de conocimiento del español como lengua extranjera). El objeto fue lograr la participación y el trabajo en conjunto de los estudiantes. La ejercitación implicó el análisis de textos escritos y audiovisuales.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	CICLO DE ESTUDIOS DEL ESPAÑOL	Universidad de Santa Catarina	No

Tipos de destinatario:

Comunidad científica, Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Otra (especificar)

Otra fuente de financiamiento: **UNR dentro del Grupo de AUGM (Asociación Universidades Grupo de Montevideo) dentro del Marco del Programa Escala Docente**

Título: La escritura académica: una habilidad a desarrollar por el profesor/investigador.?

Fecha inicio: **02-2019** Hasta: **02-2019**

 Función: **Conferencista/expositor/entrevistado individual**

Descripción:

Este encuentro se propone como un espacio de taller en donde los docentes e investigadores se permitan monitorear de manera individual y también junto con el grupo de compañeros su propia escritura académica, no sólo en lo que respecta a cuestiones estilísticas y lingüísticas como por ejemplo el uso de marcadores discursivos o el correcto de empleo de las preposiciones, sino también indagar sobre los recursos que como autores de un texto científico-académicos pueden utilizar. Los modos de escribir difieren de acuerdo con la disciplina, los que nos interesan son los propios de las ciencias humanísticas. Estas formas de escribir no significan la existencia de una habilidad adquirida en la carrera de grado, por el contrario, ésta se desarrolla durante toda la vida académica y profesional de un docente/investigador, en cada una de las instancias en las que se requiere escribir: la presentación de una ponencia en un Congreso, el envío del abstract, la escritura de un artículo para ser publicado, la presentación de monografías como evaluación de los seminarios del Posgrado y fundamentalmente en las distintas etapas del proceso de escritura de la tesis. **Objetivos:** ?Dar cuenta de logros y limitaciones a la hora de enfrentar el proceso de escritura de textos científicos-académicos. ?Explicitar criterios de decisión relativos a: las tareas y responsabilidades implicadas en el hecho de proyectar una investigación, llevarla a cabo y divulgarla. ?Generar los criterios de decisión para controlar la propia escritura en el marco de los supuestos adoptados por el investigador.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Exposición	UDLA (Universidad de las Américas)	Quito, Ecuador	No

Tipos de destinatario:

Comunidad científica, Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Fondos de la propia institución donde se desarrolló o desarrolla la actividad

 Título: **FORO DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL**

 Fecha inicio: **06-2018** Hasta: **06-2019**

 Función: **Conferencista/expositor/entrevistado individual**

Descripción:

El Foro tuvo como principal objetivo promover, por medio de un encuentro académico, discusiones acerca de la enseñanza producida por los profesores del área Lengua Española del Instituto Federal de Maranhao y de las instituciones de enseñanza del Municipio de Itapecuru. Tal evento surge de la necesidad de construir, junto con profesionales que componen el cuerpo de profesores de Español, nuevas aplicaciones pedagógicas en el campo de la enseñanza. El fin principal de esta reunión científica entonces, es generar un espacio de discusión académica sobre temas referentes al proceso de enseñanza-aprendizaje así como también actualizar a los docentes de la disciplina posibilitándoles un espacio de interacción y reflexiones teóricas sobre investigaciones desarrolladas respecto de la enseñanza de la lengua española. Discutir sobre la formación continuada de profesores de español como lengua extranjera o sobre el uso de libros didácticos escogidos por ellos, la elaboración propia de una unidad didáctica dirigida a la enseñanza del español como lengua extranjera y la creación de equipos de investigación y extensión. El foro de discusión sobre enseñanza de español se desarrolló durante los días 14 y 15 de junio de 2018 en la Universidad de IFMA de la ciudad de Itapecurú. La conferencia de apertura estuvo a cargo de la Prof. Dra. Carolina Paola Tramallino, en ésta se explicitaron los resultados obtenidos por el equipo de investigación de la Universidad Nacional de Rosario que compone el proyecto ?La enseñanza de español como L2 extranjera mediante la aplicación de herramientas informáticas a doctorandos brasileños, radicado en la Facultad de Humanidades y Artes, dependiente del Centro de Estudios de Adquisición del Lenguaje. AÑO: 2017/2020 Código: 1HUM 570.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	Foro de Discusión	Itapecurú, Brasil	No

Tipos de destinatario:

Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Fondos de la propia institución donde se desarrolló o desarrolla la actividad
Título: II ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE INVESTIGADORES Y TESISISTAS EN EDUCACIÓN

 Fecha inicio: **07-2016**

 Hasta: **07-2016**

 Función **Organizador o coordinador**

Descripción:

Me desempeñé como Secretaria Técnica, encargándome de las tareas de recibir y corregir las ponencias de los expositores, según los ejes temáticos propuestos para el Encuentro.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	Escuela de Posgrado de la Facultad de Humanidades y Artes	Rosario	No

Tipos de destinatario:

Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Destinatarios
Título: Jornadas: Letras en el Bicentenario organizadas por la Escuela de Letras de la Facultad de

 Fecha inicio: **07-2010**

 Hasta: **07-2010**

 Función **Conferencista/expositor/entrevistado individual**

Descripción:

En el marco de las Jornadas ?Letras en el Bicentenario? organizadas por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes por los festejos del Bicentenario de la Revolución de Mayo. Participante en el panel: Plan revolucionario de Mariano Moreno: análisis hermeneútico y lingüístico. Ponentes: Dr. Diego Beltrán (JTP Integreción cultural de la Escuela de Antropología), Bárbara Méndez y Carolina Tramallino.

Medios divulgación:

Tipo de medio	Nombre de medio	Lugar de realización	Part.
Conferencia /debate público	Escuela de Letras	Facultad de Humanidades y Artes, Rosario.	Si

Tipos de destinatario:

Comunidad educativa

Fuentes de financiamiento:

Sin financiamiento específico
■ EXTENSION - Producción y/o divulgación artística o cultural:

 Denominación: **Congreso Nacional Cátedra UNESCO**

 Función **Co-organizador o co-coordinador**

Descripción:

Coordinadora general

Institución del trabajo:

FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIOFecha inicio: **10-2014**Hasta: **10-2014**Denominación: **Segundas Jornadas de Adquisición y Enseñanza del Español como L2**Función **Organizador o coordinador**

Descripción:

Coordinadora de Comisión de Ponencias y Panelista

Institución del trabajo:

CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIOFecha inicio: **09-2010**Hasta: **09-2010****■ EVALUACION - Evaluación de personal CyT y jurado de tesis y/o premios:**Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**Año inicio: **2023**Año fin: **2023**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**Ciudad: **Rosario**

Observaciones:

Miembro de Tribunal de la tesis de Doctorado de Tomas Naguib Payares "ANÁLISIS DE LA INCIDENCIA DE LA FORMACIÓN MEDIA TÉCNICA EN LA CULTURA ORGANIZACIONAL DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA DISTRITAL ALBERTO ASSA DE BARRANQUILLA COLOMBIA PERIODO 2018?2020" Fecha de defensa: 14/04/2023Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**Año inicio: **2023**Año fin: **2023**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**Ciudad: **Rosario**

Observaciones:

Miembro de Tribunal de la tesis de Doctorado de Carla Brambilla titulada "Construcción educativa transformadora desde la Educación No Formal". Fecha de defensa: 5/10/2023.Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**Año inicio: **2023**Año fin: **2023**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**Ciudad: **Rosario**

Observaciones:

Miembro del Tribunal de la tesis de Doctorado de Miriam Kap titulada: Tras las huellas de los profesores vanguardistas. Un estudio acerca de las concepciones sobre la enseñanza que subyacen en las prácticas docentes divergentes en profesores de Nivel Superior". Fecha de defensa: 27/10/2023.Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**Año inicio: **2022**Año fin: **2022**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**

Ciudad: **Rosario**

Observaciones:

Jurado de la tesis doctoral de la becaria de CONICET Thalita Camargo, titulada: "Análisis del discurso de profesores de lenguas extranjeras sobre los errores de los aprendices: sujetos entre lenguas o el mito del hablante nativo en Argentina"

Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**

Año inicio: **2021**

Año fin: **2021**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**

Ciudad: **Rosario**

Observaciones:

Jurado de la tesis doctoral de Margarita Ávila Gonzalez, titulada: LA CALIDAD DE LA LECTURA Y LOS APRENDIZAJES EN LOS ESTUDIANTES DE LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA

Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**

Año inicio: **2019**

Año fin: **2019**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES / ESCUELA DE LETRAS

Rol evaluador:

Pais:

Ciudad:

Observaciones:

Jurado en la tesina de Licenciatura en Letras con Orientación en Lingüística y Lengua Española: Reformulaciones de textos científico-disciplinares en manuales escolares de Lengua y Literatura de la Escuela Media de la alumna María Cecilia Milán (septiembre de 2017)

Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**

Año inicio: **2018**

Año fin: **2018**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**

Ciudad:

Observaciones:

Miembro de comité de evaluación de la Tesis (trabajo final) de la Especialización en Enseñanza del Español como Lengua extranjera, Facultad de humanidades y Artes, UNR.

Nombre del alumno: José Luis Ortega Morales

Título de la tesis: "Adquisición del sintagma verbal en niños de dos y tres años"

Tipo de personal **Jurado de tesinas, trabajos finales y/o tesis**

Año inicio: **2018**

Año fin: **2018**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**

Ciudad: **Rosario**

Observaciones:

-Jurado en las tesis doctorales de Doctorado en Humanidades y Artes con mención en Ciencias de la Educación de las alumnas: Barbosa Cabral, Elisandra y De Souza Coimbra, Ellem (junio de 2018)

Tipo de personal **Jurado de concursos docentes**

Año inicio: **2008**

Año fin: **2008**

Institución convocante:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO / FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES

Rol evaluador:

Pais: Ciudad: **Rosario, Argentina**

Observaciones:

Jurado Alumna del Concurso Interno para cubrir un cargo de Ayudante Alumno de 2da categoría en la cátedra de Análisis del Texto de la carrera de Letras.

■ **EVALUACION - Evaluación de programas/proyectos de I+D y/o extensión:**

Año inicio: **2022**

Año fin: **2023**

Tipos de programas/proyecto evaluados:

Proyectos de investigación aplicada, Programas de Ciencia, tecnología e innovación

Institución convocante:

UNIVERSIDAD DE FLORES

Rol evaluador:

Pais: **Argentina**

Ciudad: **Buenos Aires**

Observaciones:

■ **EVALUACION - Evaluación de trabajos en revistas CyT:**

Revista **RASAL**

Año inicio: **2023**

Año fin: **2023**

URL: <https://rasal.sael.org.ar/index.php/inicio>

Pais: **Argentina**

Ciudad: **Buenos Aires**

Observaciones:

Se evaluó un artículo como par evaluador para el Número 2024

Revista **COMEDHI**

Año inicio: **2023**

Año fin: **2024**

URL:

Pais: **Argentina**

Ciudad:

Observaciones:

Se evaluó un artículo para el número 5 de la revista

Revista **RITI**

Año inicio: **2022**

Año fin: **2022**

URL: <https://riti.es>

Pais: **España**

Ciudad: **Barcelona**

Observaciones:

Evaluadora par internacional

Revista **Lengua y Sociedad**

Año inicio: **2022**

Año fin: **2022**

URL: <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/lenguaysociedad>

Pais: **Perú**

Ciudad: **Lima**

Observaciones:

Evaluador par internacional de artículos para el número 1 del año 2023.

Revista **RASAL**

Año inicio: **2020**

Año fin: **2020**

URL: <http://ppct.caicyt.gov.ar/index.php/rasal/index>

Pais: **Argentina**

Ciudad:

Observaciones:

Par evaluador para el segundo número de la edición 2021

Revista **Revista IRICE**
 Año inicio: **2020** Año fin: **2020**
 URL: <http://web2.rosario-conicet.gov.ar/ojs/index.php/revistairice>
 País: **Argentina** Ciudad: **Rosario**
 Observaciones:

Revista **Lingüística y Literatura**
 Año inicio: **2020** Año fin: **2020**
 URL: <https://revistas.udea.edu.co/index.php/lyl/issue/view/3575>
 País: **Colombia** Ciudad: **Medellín**
 Observaciones:

Actué como par evaluador de artículos para el número 78 (enero-junio de 2020) de la revista.

Revista **Revista Lingüística y Literatura**
 Año inicio: **2015** Año fin: **2015**
 URL: <https://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/lyl>
 País: **Colombia** Ciudad: **Medellín**
 Observaciones:

Actué como par evaluador internacional de artículos para el número 68 (julio-diciembre de 2015)

PRODUCCION
■ PUBLICACIONES - Artículos publicados en revistas:

EDNA MARIA DE OLIVEIRA FERREIRA; CAROLINA PAOLA TRAMALLINO; CÉSAR COSTA VITORINO. LECTURA DE TEXTOS DE DIVULGACIÓN CIENTÍFICA EN LA DOCENCIA SECUNDARIA: UN ANÁLISIS DE LA PRÁCTICA DOCENTE. LES.Teresina: Universidad Federal de Piauí. 2024 vol.28 n°56. p1 - 28. . eissn 2526-8449

CAROLINA PAOLA TRAMALLINO; ADRIANA ZENI. AVANCES Y DISCUSIONES SOBRE EL USO DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL (IA) EN EDUCACIÓN. Educación.Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. 2024 vol.33 n°64. p29 - 54. issn 1019-9403. eissn 2304-4322

TRAMALLINO, CAROLINA; PAIRETTI, CE´SAR; RODRÍGUEZ, GUILLERMO JESÚS. Reflexiones en torno al uso de IA en educación superior: dos casos comparados. Revista Iberoamericana de Tecnología en Educación y Educación en Tecnología.: Facultad de Informática. Universidad Nacional de la Plata. 2024 vol. n°37. p - . issn 1851-0086. eissn 1850-9959

RICCIARDI, NATALIA; TRAMALLINO, CAROLINA; CAMARGO ANGELUCCI, THALITA; POSTIGLIONE, MARÍA CECILIA. La formación de profesores de lenguas desde la perspectiva intercultural crítica. Talleres de español lengua segunda y extranjera (ELSE) y talleres de lenguas y culturas de inmigración. PERSPECTIVA.Florianópolis: Universidad Federal de Santa Catarina. 2023 vol.41 n°4. p - . issn 0102-5473. eissn 2175-795X

VIRGINIA, RAPÚN MOMPIELA; TRAMALLINO, CAROLINA. ACQUISITION OF SPANISH TEMPORAL ADVERBIALS BY MULTILINGUAL ESTONIAN LEARNERS. A Proposal for Automatic Analysis. Sustainable Multilingualism.Kaunas: University science cluster. 2023 vol. n°. p63 - 90. issn 2335-2019. eissn 2335-2027

TRAMALLINO, CAROLINA; SAN MARTÍN, PATRICIA. Hacia la co-construcción de un dispositivo hipermedial dinámico para el proceso de escritura de artículos científicos en español de estudiantes de postgrado. Lengua y Sociedad.Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM), . 2023 vol.22 n°2. p261 - 282. issn 1729-9721.

RUBIO SCOLA, VIRGINIA; TRAMALLINO, CAROLINA. La enseñanza de español a inmigrantes: el caso de la comunidad haitiana en Rosario (Argentina) desde una perspectiva de integración regional?. Caracol.SAN PAULO: Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São

Paulo.. 2022 vol. n°. p - . issn 2178-1702. eissn 2317-9651

TRAMALLINO, CAROLINA. Avances en el tratamiento computacional en corpus de aprendientes de español como lengua segunda y extranjera. *Quintú Quimün*. General Roca: Universidad del Comahue, Maestría en Lingüística , Facultad de Lenguas, Especialización en Lingüística Aplicada de la Universidad Nacional del Comahue. 2021 vol. n°5. p - . issn 2591-541X.

TRAMALLINO, CAROLINA; BELTRÁN, CELINA; RICCIARDI, NATALIA. Localización y medición de sufijos nominales en corpus de español como segunda lengua. *Entrepalavras*. Fortaleza: Universidade Federal do Ceará (UFC). 2021 vol. n°. p - . issn 2237-6321.

TRAMALLINO, CAROLINA; ANTONIA NILDA ALVES CRUZ. Un recorrido por las políticas educativas en torno a la enseñanza del español como lengua extranjera en Brasil. *Lingüística y Literatura*.: Universidad de Antioquía. 2021 vol. n°. p - . issn 0120-5587.

TRAMALLINO, CAROLINA; ANTONIA NILDA ALVES CRUZ. Un recorrido por las políticas educativas en torno a la enseñanza del español como lengua extranjera en Brasil. *Lingüística y Literatura*.: Universidad de Antioquía. 2020 vol. n°. p - . issn 0120-5587.

MYRIAM PÉREZ CONSTANTE; TRAMALLINO, CAROLINA; VICTOR PEÑAFIEL GAIBOR. LA ESTIMULACIÓN TEMPRANA EN EL DESARROLLO DE HABILIDADES Y DESTREZAS DEL LENGUAJE EN NIÑOS DE EDUCACIÓN INICIAL. *Didascalia. Didáctica y educación*. Las Tunas: Centro de Estudios Pedagógicos. Universidad de Las Tunas. Cuba. 2020 vol. n°. p86 - 95. issn 2224-2643.

MYRIAM PÉREZ CONSTANTE; TRAMALLINO, CAROLINA. Las consecuencias educativas y el desarrollo del docente a causa del uso de las TIC en las reformas y tipos de aprendizaje en tiempos del COVID-19. *Magazine de las ciencias*. Los Ríos: Universidad Técnica de Babahoyo. 2020 vol.5 n°7. p30 - 44. issn 2528-8091.

TRAMALLINO, CAROLINA; ARNAL, ROMINA. Reconocimiento de sintagmas nominales construidos con indefinidos a través del sistema NooJ en corpus de español como segunda lengua. *Revista IRICE*. Rosario: Instituto Rosario de investigaciones en Educación. 2020 vol. n°38. p129 - 162. issn 0327-392X.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA Y ARNAL, PAOLA. Reconocimiento de sintagmas nominales en producciones escritas de aprendientes brasileños de español. *e-Universitas UNR Journal*. Rosario: Universidad Nacional de Rosario. 2019 vol.2 n°22. p1 - 9. issn 1852-0707.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. LA ELECCIÓN DEL MÉTODO DEDUCTIVO POR LOUIS HJELMSLEV EN PROLEGÓMENOS A UNA TEORÍA DEL LENGUAJE. *Entrepalavras*. Fortaleza: Depto. de Letras Universidad Federal de Ceará. 2017 vol.7 n°2. p591 - 603. issn 2237-6321.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. LA ELECCIÓN DEL MÉTODO DEDUCTIVO POR LOUIS HJELMSLEV EN PROLEGÓMENOS A UNA TEORÍA DEL LENGUAJE. *Apalavrada*. Fortaleza: INSTITUTO PROFESIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES BLAS CANAS. 2017 vol.7 n°2. p - . issn 2237 6321. eissn 2237-6321

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. LA ELECCIÓN DEL MÉTODO DEDUCTIVO POR LOUIS HJELMSLEV EN PROLEGÓMENOS A UNA TEORÍA DEL LENGUAJE. *LITERATURA Y LINGÜÍSTICA*. SANTIAGO DE CHILE: INSTITUTO PROFESIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES BLAS CANAS. 2016 vol. n°. p - . issn 0716-5811.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. La enseñanza del español como lengua extranjera en los planes de estudio de profesorado argentinos?. *A palavrada*. Bragança: Facultad de Letras del Campus Universitario de Bragança, Brasil. 2015 vol. n°08. p9 - 15. issn 2358-0526.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. La lectura de los textos electrónicos empleados en evaluaciones internacionales para estudiantes de nivel medio. *Revista CONAIC Tecnología educativa*. México DF: CONAIC. Universidad Autónoma del Estado de México. 2014 vol.1 n°1. p94 - 104. .

SOLANA ZULEMA, BELTRÁN CELINA Y TRAMALLINO CAROLINA.. ANÁLISIS AUTOMÁTICO MORFOLÓGICO CON LAS HERRAMIENTAS SMORPH Y NOOJ. *Revista de Epistemología y Ciencias Humanas*.: Grupo IANUS, Docentes de la Universidad Nacional del Litoral y la Universidad Nacional de Rosario.. 2013 vol. n°05. p230 - 256. issn 1852-625X.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Análisis morfológico con herramientas informáticas. Reconocimiento de nombres en textos de español. *Lingüística y Literatura*. Medellín: universidad de antioquía. 2013 vol.1 n°64. p33 - 48. .

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Análisis automático de la interlengua de aprendientes de español: la presencia de determinantes indefinidos en el sintagma nominal núcleo. *INFOSUR*.: Grupo INFOSUR, de la Universidad Nacional de Rosario. 2012 vol. n°06. p75 - 87. issn 1851-1996.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Verbos irregulares utilizados por aprendientes de español. Técnica estadística no paramétrica en la comparación de corpus de diferentes lenguas.. *Revista INFOSUR*.: Grupo INFOSUR, de la Universidad Nacional de Rosario. 2011 vol. n°05. p41 - 52. issn 1851-1996.

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Construcción de formas verbales en la interlengua de aprendientes de español como L2. Tratamiento automático para participios y gerundios irregulares. *Revista de epistemología y ciencias humanas*. Grupo IANUS, Docentes de la Universidad Nacional de Rosario y la Universidad Nacional del Litoral.: Grupo IANUS, Docentes de la Universidad Nacional del Litoral y la Universidad Nacional de Rosario.. 2010 vol. n°3. p130 - 139. issn 1852-625X.

■ **PUBLICACIONES - Partes de libro:**

RODRIGO, ANDREA; BONINO, RODOLFO; MÉNDEZ, BÁRBARA; REYES, SILVIA; TRAMALLINO, CAROLINA; VIRGINIA, GONFIANTINI. *Aplicación de tecnologías informáticas en la enseñanza-aprendizaje de la lengua*. Diplomaturas: Nuevos trayectos, otras reflexiones. Rosario: HyA ediciones. 2023. p199 - 238. isbn 978-987-3638-66-4

XIMENA MIRANDA; TRAMALLINO, CAROLINA; ANA MAIA GAMA; MARIA DO SOCORRO CORREA DA CRUZ; VERA MARIA GONCALVES SANTOS. *LEEVOLUÇÃO: UN AULA VIRTUAL PILOTO PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN MEDIA DE ECUADOR*. Desafios educacionais e tecnologias na construăo da aprendizagem ativa. Rio de Janeiro: Autografia. 2021. p143 - 156. isbn 978-65-5943-419-0

TRAMALLINO, CAROLINA; BARBARA MENDEZ; ANA MAIA GAMA; MARIA DO SOCORRO CORREA DA CRUZ; VERA MARIA GONCALVES SANTOS. *LA LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL AL SERVICIO DE LA REFLEXIÓN METALINGÜÍSTICA. APLICACIONES DIDÁCTICAS PARA LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESPAÑOLA CON EL SISTEMA NOOJ*. Desafios educacionais e tecnologias na construăo da aprendizagem ativa. Rio de Janeiro: Autografia. 2021. p127 - 142. isbn 978-65-5943-419-0

CAROLINA PAOLA TRAMALLINO; CAROLINA PAOLA TRAMALLINO. *Análisis de la argumentación en el alegato final del juicio a las Juntas Militares en Argentina*. HOMENAJE A ZULEMA SOLANA Estudios sobre lingüística computacional, adquisición y enseñanza de lenguas. : Centro de Estudios de Adquisición del Lenguaje. 2020. p177 - 191. isbn 978-987-86-7863-4

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA; ARNAL, ROMINA ; BULACIO, LUCÍA. *LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO L2 A DOCTORANDOS BRASILEÑOS MEDIANTE LA APLICACIÓN DE HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS*. Ciencia y Tecnología XII 2018. Divulgación de la producción científica y tecnológica de la UNR.. Rosario: UNR EDITORA. 2019. p973 - 977. isbn 978-987-702-366-4

TRAMALLINO, CAROLINA- TURRE, MARISA; MUSE, CECILIA. *Evidencias de un nuevo concepto de lectura en los libros de texto. ¿Cómo compiten las editoriales con las nuevas tecnologías??.* en Cátedra UNESCO Lectura y Escritura, continuidades, rupturas y reconstrucciones.. Córdoba: UNC Córdoba . 2015. p96 - 105. isbn 978-987-707-041-5

CAROLINA TRAMALLINO,; BÁRBARA MÉNDEZ; MARCIA ARBUSTI; NORMA DESINANO; ZULEMA SOLANA. *La lectura de hipertextos en la escuela media*. Lectura y Escritura. Cuadernos de investigación 1. ROSARIO: Universidad Nacional de Rosario. 2015. p173 - 187. isbn 978-987-33-9334-1

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA; ALEJANDRO PARINI Y MABEL GIAMMATEO. *Análisis textual de los comentarios digitales sobre servicios hoteleros publicitados en la web. ¿Constituyen un nuevo género discursivo?.* Lenguaje, discurso e interacción en los espacios virtuales. Mendoza: Sociedad Argentina de Lingüística. 2012. p187 - 199. isbn 978-950-774-241-5

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. *"Formas verbales irregulares en la interlengua de aprendientes de español como L2"*. La interlengua de los aprendientes de español como L2. Aportes de la lingüística informática.. Rosario: Centro de Estudios de Adquisición del lenguaje.(UNR) Ediciones Juglaría.. 2009. p90 - 102. isbn 978-987-1166-44-2

SOLANA ZULEMA, BELTRÁN CELINA Y TRAMALLINO CAROLINA.; SOLANA ZULEMA. *"La implantación en máquina de la interlengua de los aprendientes de español como L2: los sufijos formadores de nombres"*. La interlengua de los aprendientes de español como L2. Aportes de la lingüística informática.. Rosario: Centro de Estudios de Adquisición del lenguaje.(UNR) Ediciones Juglaría.. 2009. p14 - 28. isbn 978-987-1166-44-2

■ PUBLICACIONES - Libros:

SILVIA REYES; ANDREA RODRIGO; MAX SILBERZTEIN ; CAROLINA TRAMALLINO,. *16th INTERNATIONAL NOOJ 2022 CONFERENCE Book of Abstracts*. Rosario: Universidad Nacional de Rosario. 2022. pag.44. isbn 0-8436-1072-7

TRAMALLINO, CAROLINA; BARBONA, IVANA; BELTRÁN, CELINA; BELTRÁN, DIEGO; BONINO, RODOLFO; CALVI, MARÍA CRISTINA; CASERIO, CAROLINA; FRANCÉS, JULIA; FREIDENBERG, MARÍA SUSANA; GARÓFOLO, MARÍA PAULA; GONZALEZ, DÍAZ MARÍA JOSÉ; MÚGICA, NORA; PADILLA, MIGDALIA; PIPPOLO, CRISTINA; RICCIARDI, NATALIA; RODRIGO, ANDREA; TAVERNA, ANDREA. *Homenaje a Zulema Solana: estudios de lingüística computacional, adquisición y enseñanza de lenguas*. : Centro de Estudios de Adquisición del lenguaje.. 2020. pag.191. isbn 978-987-86-7863-4

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. *La flexión de verbos irregulares en corpus de español como 2da lengua*.. : Editorial Académica Española. 2019. pag.136. isbn 978-620-2-15737-7

SOLANA ZULEMA; TRAMALLINO, CAROLINA; MÉNDEZ, BÁRBARA; ANDREA RODRIGO; RIVERO, SILVIA; GONZALEZ, DÍAZ MARÍA JOSÉ; CRISTINA PÍPOLO ; WALTER, KOZA. *Estudios del lenguaje: niveles de representación lingüística*. : - Iniciativa Latinoamericana de Libros de Texto Abiertos (LATIn). 2014. pag.156. isbn 0-8436-1072-7

■ PUBLICACIONES - Trabajos en eventos c-t publicados:

TRAMALLINO, CAROLINA; CELINA BELTRÁN; ROMINA ARNAL. Localization of passive voice structures in corpus of scientific research articles in Spanish using the NooJ system. Argentina. Rosario. 2022. Libro. Resumen. Conferencia. 16th INTERNATIONAL NOOJ 2022 CONFERENCE. NooJ Association y UNR

ROMINA ARNAL; CAROLINA TRAMALLINO; VIRGINIA RAPÚN MOMPIELA. Directed Motion Verbs in the Interlanguage of Spanish learners: Automatic Analysis using the NooJ system oriented to the Learning of Spanish as a Second and Foreign Language. Argentina. Rosario. 2022. Libro. Resumen. Conferencia. 16th INTERNATIONAL NOOJ 2022 CONFERENCE. NooJ Association y UNR

VIRGINIA RAPÚN MOMPIELA; CAROLINA TRAMALLINO; ROMINA ARNAL. Detection of adjunct prepositional phrases expressing time in the output of Estonian students of Spanish as third language: a computational approach. Argentina. Rosario. 2021. Libro. Resumen. Conferencia. 16th INTERNATIONAL NOOJ 2022 CONFERENCE. NooJ Association y UNR

NEYVA SOFIA MAGALHÃES DA SILVA; CAROLINA PAOLA TRAMALLINO. O ENSINO DO IDIOMA ESPANHOL PÓS-BNCC E REFORMA DO ENSINO MÉDIO: SEUS IMPACTOS NA CARREIRA DE LETRAS E NAS RELAÇÕES DO BRASIL COM SEUS VIZINHOS. Brasil. Campina Grande. 2020. Libro. Artículo Completo. Congreso. XI Congreso Brasileiro de Hispanistas. Universidad Federal de Pernambuco

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Reconocimiento de verbos irregulares en corpus de español como segunda lengua con el sistema Nooj. España. Madrid. 2019. Libro. Artículo Completo. Congreso. Congreso Universitario Internacional sobre la Comunicación en la Profesión y en la Universidad de hoy: Contenidos, Investigación, Innovación y Docencia. Grupo de Investigación Complutense en Comunicación

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA; ARNAL, ROMINA. IDENTIFICACIÓN DE SINTAGMAS NOMINALES NÚCLEO EN CORPUS DE APRENDIENTES BRASILEÑOS DE ESPAÑOL MEDIANTE EL SISTEMA NOOJ. España. Madrid. 2018. Libro. Artículo Completo. Congreso. IV Congeso Intenacional SICELE. Asociación SICELE

TRAMALLINO, CAROLINA; MÉNDEZ BARBARA. La lectura de hipertextos para medir la comprensión lectora en evaluaciones destinadas a estudiantes de nivel medio. Argentina. Buenos Aires. 2015. Libro. Artículo Completo. Congreso. III Congreso de Creatividad, Diseño y Comunicación para Profesores y Autoridades de Nivel Medio. `Interfaces Palermo`. Universidad de Palermo

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Análisis morfológico automático de la gramática temprana. Las etapas en la adquisición de la categoría léxica Verbo. Argentina. Buenos Aires. 2012. Libro. Artículo Completo. Jornada. III Jornadas nacionales y I latinoamericanas de jóvenes investigadores en educación.. Instituto de investigaciones en Ciencias de la educación. UBA.

CAROLINA PAOLA TRAMALLINO. Análisis textual de los comentarios digitales sobre servicios hoteleros publicitados en la web: ¿Constituyen un nuevo género discursivo?. Argentina. Mendoza. 2012. Libro. Artículo Completo. Congreso. XIII CONGRESO DE LA SOCIEDAD ARGENTINA DE LINGÜÍSTICA (SAL). Facultad de Filosofía y Letras (UNCuyo) y el Instituto de Formación

Docente Continua de San Luis,

CAROLINA PAOLA TRAMALLINO. Análisis morfológico automático de la gramática temprana. Las etapas en la adquisición de la categoría léxica Verbo?. Argentina. Buenos Aires. 2012. Libro. Artículo Completo. Jornada. III JORNADAS NACIONALES y I JORNADAS LATINOAMERICANAS DE INVESTIGADORES/AS EN FORMACIÓN EN EDUCACIÓN. INSTITUTO DE INVESTIGACIONES EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN (IICE) - UBA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

CAROLINA PAOLA TRAMALLINO; VIVIANA VALENTI. Las construcciones con clíticos en la interlengua de aprendientes de español como L2. Tratamiento automático. Argentina. Rosario. 2010. Libro. Artículo Completo. Jornada. Segundas Jornadas Internacionales de Adquisición y Enseñanza del Español como Primera y Segunda Lengua.. Universidad Nacional de Rosario,

■ **PUBLICACIONES - Tesis:**

Universitario de posgrado/doctorado. **ANÁLISIS MORFOLÓGICO AUTOMÁTICO DE LA INTERLENGUA DE APRENDIENTES DE ESPAÑOL COMO L2.** Doctora en Humanidades y Artes con mención en Lingüística. UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR). 0. Español

■ **PUBLICACIONES - Demás producciones c-t publicados:**

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. **Cuadernillo nivel intermedio español para extranjeros.** Material Didáctico Sistematizado. Español. Argentina. Rosario. 2011

■ **PUBLICACIONES - Informes técnicos:**

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Informe final de Proyecto. . 2015-01-01. p.-. Modelización Lingüística en el software NooJ. Lingüística. Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología. 0.00 Pesos

■ **DESARROLLOS TECNOLÓGICOS, ORGANIZACIONALES Y SOCIO-COMUNITARIOS - Desarrollo de productos, procesos productivos y sistemas tecnológicos**

Tipo de **Proceso productivo**

Denominación del desarrollo:

Gramáticas sintácticas productivas para la interlengua de aprendientes de español

Descripción del proyecto:

**Ver en SIGEVA Tramallino, Arnal (2019, 2020).Con el objeto de analizar producciones escritas realizadas por estudiantes extranjeros de español que presentan estructuras sintácticas idiosincrásicas, se confeccionaron gramáticas sintácticas productivas que pudieran reconocer automáticamente dichas construcciones y distinguirlas mediante una etiqueta (en este caso SNINT -sintagma nominal de interlengua-) de las coincidentes con el español estándar (a las que se le otorga la categoría SN -sintagma nominal-)Para esto el software debe trabajar con los diccionarios y gramáticas morfológicas y sintácticas del español en conjunto con las gramáticas sintácticas productivas creadas para la interlengua.
Se adjuntan fotos de las gramáticas productivas confeccionadas para tal fin.Además se incluye la carpeta que contiene las gramáticas morfológicas para reconocer verbos irregulares propios de la interlengua de aprendientes de español (tema de investigación de la tesis doctoral)**

Año de **2019** URL:

Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología**

Especialidad: **Lingüística computacional**

Palabra **GRAMÁTICAS SINTÁCTICAS PRODUCTIVAS, MÓDULO ESPAÑOL ARGENTINA,**

Autor **Tramallino, Carolina, Arnal, Romina**

Función desempeñada en el equipo de **Director o responsable** Porcentaje **80**

Desarrollo con **Si**

Posee título con propiedad **No**

Transferencia de la **No**

Moneda: **Pesos** Monto total: **61000.00**

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
-------------	---------	--------	--------	--------	---------	-----------

Moneda: **Pesos**

 Monto total: **61000.00**

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	Si	Si	No	No	Si	100
CENTRO CIENTIFICO TECNOLOGICO CONICET - ROSARIO (CCT ROSARIO) ; CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS Y TECNICAS	No	No	No	Si	Si	

 Tipo de **Producto**

Denominación del desarrollo:

Module for Spanish Sistema Nooj -syntactic grammars-

Descripción del proyecto:

EL Grupo INFOSUR dirigo por la Dra. Zulema Solana se encargó de trasladar los modelos morfológicos del software Smorph en español (cuya información lingüística había sido declarada a partir de 2004 por el mismo equipo de trabajo), según los requerimientos del sistema Nooj. Las gramáticas sintácticas se realizan mediante grafos, se confeccionan para abarcar por ejemplo, a los enclíticos (como en dáselo) a los tiempos verbales compuestos y a la voz pasiva, entre otros. Además pueden generarse para reconocer construcciones como por ejemplos sintagmas nominales, adjetivales, adverbiales, verbales y preposicionales.

 Año de **2015** URL: <http://www.nooj-association.org/index.php?>

 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

 Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

 Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología**

 Especialidad: **Lingüística computacional**

 Palabra **DESARROLLO , MÓDULO ESPAÑOL ARGENTINA, GRAMÁTICAS SINTÁCTICAS, SISTEMA**

 Autor **Bonino, Rodolfo, Rodrigo, Andrea, Tramallino, Carolina**

 Función desempeñada en el equipo de **Investigador integrante del** Porcentaje **60**

 Desarrollo con **No**

 Posee título con propiedad **No**

 Transferencia de la **No**

 Tipo de **Producto**

Denominación del desarrollo:

Module for Spanish Sistema Nooj -Dictionaries-

Descripción del proyecto:

El grupo INFOSUR (UNR) dirigido por la Dra. Zulema Solana, se encargó de trasladar la información lingüística declarada en los diccionarios de Smorph (del que no se tenía la licencia para poder divulgarlo) según los requerimientos del sistema Nooj (software disponible on line, gratuito, diseñado para el análisis de 20 lenguas naturales, que sin embargo, no contenía el módulo correspondiente. Ver archivos _adjetivos.dic, _nombres.nof, _adverbios.dic, _verbos.dic, _otrascategorías.>Dado que cualquier investigación en lingüística computacional requiere, como punto de partida, de diccionarios electrónicos lo más completos posible; el objetivos del desarrollo del módulo del español es, fundamentalmente, poner disposición de otros investigadores el trabajo básico realizado por el grupo con la finalidad de aunar esfuerzos para avanzar en el estudio del lenguaje castellano. Los diccionarios se limitan a generar las variantes morfológicas de las entradas léxicas y, ocasionalmente, las marcas dialectales (RIOP y LUNF), pero no incluyen las etiquetas que utilizamos en nuestros trabajos individuales para calcular la proyección sintáctica. Con la finalidad de distribuir las tareas entre los integrantes del grupo, se crearon diccionarios por categorías. El diccionario de sustantivos contiene 9298 entradas, a partir de las cuales Nooj genera 19731 formas flexionadas; el de adjetivos, 2725 entradas, que generan 10873 formas flexionadas; el de adverbios cuenta con 393 entradas invariables y el de otras categorías tiene 273 entradas, que generan 318 formas flexionadas. En "otras categorías se incluyen" 44 determinantes, 94 cuantificadores), 76 pronombres, 4 conjunciones subordinantes, 7 conjunciones coordinantes, 18 preposiciones y 2 contracciones, 11 clíticos, 8 relativos y 8 interrogativos-exclamativos.

 Año de **2015** URL: <http://www.nooj-association.org/index.php?>

 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**
 Campo **Ciencia y cultura-Informacion y documentaci**
 Especialidad: **Lingüística computacional**
 Palabra **DICCIONARIOS, ELECTRÓNICOS, MÓDULO ESPAÑOL (ARGENTINA), SISTEMA NOOJ**
 Autor **Bonino, Rodolfo , Tramallino, Carolina Paola, Zulema, Solana, Rodrigo, Andrea, Méndez,**
 Función desempeñada en el equipo de **Investigador integrante del** Porcentaje **50**
 Desarrollo con **No**
 Posee título con propiedad **No**
 Transferencia de la **No**

Tipo de **Producto**
 Denominación del desarrollo:
Module for Spanish Sistema Nooj -morphological grammars-

Descripción del proyecto:

<div>EL Grupo INFOSUR dirigo por la Dra. Zulema Solana se encargó de trasladar los modelos morfológicos del software Smorph en español (cuya información lingüística había sido declarada a partir de 2004 por el mismo equipo de trabajo), según los requerimientos del Sistema NooJ. </div><div>En las gramáticas flexionales se crean los modelos que utilizan los diccionarios para analizar y generar todas las formas de las categorías que tienen variaciones morfológicas. En español, podemos establecer dos grandes modelos: el verbal, que es el más complejo y se aplica solo a los verbos; y el nominal.</div>Los adverbios, las conjunciones, las preposiciones y los clíticos son invariables. Los determinantes, los cuantificadores, los pronombres, los relativos, los interrogativos y los exclamativos presentan formas invariables, formas variables que siguen la gramática nominal (en cuyo caso se utiliza la gramática de los sustantivos) y formas variables especiales; en este caso cada forma tiene una entrada en el diccionario.
Ver los archivos _adjetivos.nof y _nombres.nof
Como se explicó más arriba, estas gramáticas son una adaptación a NooJ de las gramáticas Smorph. En el Tutorial se pueden ver los criterios generales utilizados para su creación.
En los casos de sustantivos y adjetivos invariables en género o número, para simplificar el tratamiento sintáctico, se ha adoptado el criterio de etiquetarlos como masculinos y femeninos, singulares y plurales, respectivamente.
El reemplazo en la gramática de estas etiquetas por la de invariable es muy sencillo y será suficiente para que se modifiquen automáticamente las salidas del diccionario. Si se elige esta opción, se deberá tener en cuenta que no es posible utilizar la misma etiqueta para el género y el número; por lo tanto de deberán crear dos etiquetas diferentes; por ejemplo, geninv (género invariable) numinv (número invariable).

Año de **2015** URL: <http://www.nooj-association.org/index.php?>
 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**
 Sub-área del conocimiento: **Lingüística**
 Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnologia**
 Especialidad: **Lingüística computacional**
 Palabra **GRAMÁTICAS , MODELOS FLEXIONALES, MODULO ESPAÑOL (ARGENTINA), SISTEMA**
 Autor **Bonino, Rodolfo, Carolina Tramallino,, Rodrigo, Andrea, Bárbara Méndez, Zulema, Solana**
 Función desempeñada en el equipo de **Investigador integrante del** Porcentaje **50**
 Desarrollo con **No**
 Posee título con propiedad **No**
 Transferencia de la **No**

■ DESARROLLOS TECNOLOGICOS, ORGANIZACIONALES Y SOCIO-COMUNITARIOS - Desarrollo de procesos socio-comunitarios

Tipo de **Planes de desarrollo**
 Denominación del desarrollo:
Lenguas para la inclusión

Descripción del proyecto:

En continuidad con el proyecto **Lenguas e Integración (Convocatoria 2021)** y **Portugués e Integración (Convocatoria 2017)**, la propuesta de la convocatoria 2022 de Voluntariado Social Universitario se propone profundizar, en la ciudadanía, la conciencia plurilingüe e intercultural de nuestra región a partir de un abordaje crítico, transformador, emancipador y decolonial que visibilice las diferentes culturas, lenguas y variedades lingüísticas que circulan en Argentina a fin de combatir el racismo, la discriminación y la glotofobia. En esta ocasión, proponemos reforzar, desde una perspectiva étnicoracial, antirracista e intercultural crítica, la problemática de las nuevas migraciones (migrantes económicos y refugiados) en Argentina, particularmente en la ciudad de Rosario, de grupos afrodescendientes de Haití, República Dominicana, Sierra Leona, Nigeria, Senegal y otros. Ampliamos nuestra propuesta e incorporamos la noción de inclusión ya que, en líneas generales, mientras que la noción de integración apunta al déficit que presentan personas (inicialmente la propuesta surge con niños en edad escolar) con capacidades diferentes que deben ser incorporados a un paradigma educativo o social previamente existente, el paradigma de la inclusión supone un reconocimiento, una visibilización y valorización de las capacidades del otro en pie de igualdad. Entendemos aquí la inclusión en oposición a la exclusión (segregación, discriminación), pero no en términos de incorporación de lo diferente a un modelo previamente establecido, si no en términos de diálogo de saberes, de interacción de modelos en paradigmas en un esquema de trabajo sin jerarquías (entre roles sociales, culturas o lenguas)

 Año de **2022** URL:

 Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

 Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

 Campo **Ciencia y cultura-Cultura**

 Especialidad: **Enseñanza de lenguas extranjeras**

 Palabra **LENGUAS, INCLUSIÓN CIUDADANA, GRUPOS MIGRANTES, PLURILINGÜISMO**

 Autor **Tramallino, Carolina**

 Función desempeñada en el equipo de **Director o responsable** Porcentaje **80**

 Desarrollo con **Si**

 Posee título con propiedad **No**

 Transferencia de la **Si**

 Moneda: **Pesos**

 Monto total: **2000000.00**

Institución	Ejecuta	Evalua	Adopta	Demand	Promuev	% Financ.
MINISTERIO DE EDUCACION	Si	Si	No	No	No	100

Destinatario	Año inicio	Año fin
ASOCIACIÓN CIVIL HAITIANA	2022-01-01	2022-01-01

 Tipo de **Instrumentos de planificación, gestión y part. común**

Denominación del desarrollo:

Enseñar y aprender con tecnología. Programa de formación para el uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza en el área de Humanidades

Descripción del proyecto:

El Programa Enseñar y aprender con tecnologías dependiente de la Secretaría Académica de la Facultad de Humanidades (UNR) se propone constituirse como un espacio de formación, extensión e intervención sobre las prácticas docentes de los niveles secundario y superior desarrolladas en estos nuevos contextos educativos. La incorporación de las Nuevas Tecnologías de la información y la comunicación al ámbito educativo viene generando nuevos entornos didácticos que implican otras formas de producir, comunicar, enseñar y aprender. En este sentido, este escenario creado a partir de las Nuevas Tecnologías, promueve un perfil docente que pueda comprender estas prácticas y por lo tanto llevar a cabo el empleo de recursos tecnológicos adecuados en sus clases, promover la búsqueda de

información, incorporar las prácticas de lectura y escritura hipertextuales, seleccionar y diseñar material didáctico multimedia, entre otras tareas. Se apunta a la creación de un espacio que posibilite el debate crítico, la reflexión y la formación permanente a través de propuestas como seminarios, talleres, jornadas de capacitación e intercambio e instancias de lecturas grupales. Enseñar y aprender con tecnología. Programa de formación para el uso de las nuevas tecnologías en la enseñanza en el área de Humanidades

Año de **2020** URL:

Área del conocimiento: **Ciencias de la Educación**

Sub-área del conocimiento: **Educación General (incluye capacitación, pedagogía y didáctica)**

Campo **Ciencia y cultura-Ciencia y tecnología**

Especialidad: **Enseñanza mediadas por TIC**

Palabra **ENSEÑANZA, FORMACIÓN DOCENTE , NUEVAS TECNOLOGÍAS, HUMANIDADES**

Autor **Bárbara Méndez, Tramallino, Carolina**

Función desempeñada en el equipo de	Co-director ó co-	Porcentaje	50
Desarrollo con	No		
Posee título con propiedad	No		
Transferencia de la	No		

Tipo de **Planes de desarrollo**

Denominación del desarrollo:

Lenguas e integración

Descripción del proyecto:

En las últimas décadas se han intensificado las inmigraciones a la ciudad de Rosario. Los inmigrantes provenientes de Haití fueron expulsados de su país natal a raíz de medidas neoliberales que han acentuado las desigualdades sociales. Se trata de una comunidad cuya lengua materna es el créole francés criollo y hablan fluidamente francés, lengua oficial de Haití. La lengua créole y la cultura haitiana no suelen ser valorizadas por la sociedad argentina e incluso se demuestra un profundo desconocimiento. Producto de esta desvalorización, este grupo inmigrante ha sufrido discriminaciones racistas y xenofóbicas por parte de la población local, como dan cuenta diferentes noticias en los medios. Esto representa un gran desafío para este grupo inmigrante que ven afectados los procesos de integración e inclusión civil en la ciudad. Por esta razón, consideramos que el intercambio intercultural -generado a partir del dictado de las clases de español e inclusión ciudadana a la comunidad haitiana y de las clases de créole y cultura haitiana abierta a la población local- puede ser un muy enriquecedor tanto para la integración de lxs inmigrantes haitianxs como para la recepción de ellxs por parte de la población local.

Año de **2021** URL:

Área del conocimiento: **Lengua y Literatura**

Sub-área del conocimiento: **Lingüística**

Campo **Ciencia y cultura-Metodología de la educaci**

Especialidad: **Adquisición y enseñanza de segundas lenguas**

Palabra **ESPAÑOL, INMIGRACIÓN , INTEGRACIÓN, CIUDADANA**

Autor **Ricciardi, Natalia, Tramallino, Carolina, Rubio Scola, Virginia, Pozzo, María Isabel,**

Función desempeñada en el equipo de	Co-director ó co-	Porcentaje	50
Desarrollo con	No		
Posee título con propiedad	No		
Transferencia de la	No		

OTROS ANTECEDENTES

■ REDES, GESTION EDITORIAL Y EVENTOS - Participación u organización de eventos cyt:Nombre del evento: **SAEI 2023 - Simposio Argentino de Educación en Informática**Tipo de **Simposio**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**Ciudad: **Buenos Aires**Año: **2023**

Modo de participación:

Panelista, Conferencista

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO (UNTREF)

Nombre del evento: **11a Semana académica de las letras**Tipo de **Jornada**Alcance geográfico: **Nacional**País: **Brasil**Ciudad: **Florianópolis**Año: **2023**

Modo de participación:

Miembro del comité científico-tecnológico

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDADE FEDERAL DA SANTA CATARINA (UFSC)

Nombre del evento: **Apropiación creativa de tecnologías: Claves para su comprensión.**Tipo de **Jornada**Alcance geográfico: **Nacional**País: **Argentina**Ciudad: **Rosario**Año: **2023**

Modo de participación:

Conferencista

Institución organizadora:

Institución
INSTITUTO ROSARIO DE INVESTIGACIONES EN CIENCIAS DE LA EDUCACION (IRICE) ; (CONICET - UNR)

Nombre del evento: **16TH INTERNATIONAL NOOJ CONFERENCE**Tipo de **Conferencia**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**Ciudad: **Rosario**Año: **2022**

Modo de participación:

Organizador general, Miembro del comité organizador

Institución organizadora:

Institución
CENTRO DE EST.DE ADQUISICION DEL LENGUAJE ; FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES ; UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Información adicional:

<https://sites.google.com/view/16th-international-nooj-confer/startinicio?authuser=0>Nombre del evento: **II Encuentro RELIF**Tipo de **Encuentro**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**Ciudad: **BUENOS AIRES**Año: **2022**

Modo de participación:

Miembro del comité científico-tecnológico, Coordinador/moderador (comisión/ mesa/panel)

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (UBA)

Información adicional:

<https://relif.net.ar/circulares-ii/>Nombre del evento: **Jornada de Socialización Extensión, lenguas y migración**Tipo de **Jornada**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**Ciudad: **Rosario**Año: **2022**

Modo de participación:

Coordinador/moderador (comisión/ Mesa/panel), Miembro del comité organizador, Panelista, Relator (comisión/ Mesa/panel), Miembro del comité científico-tecnológico, Organizador general

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Nombre del evento: **XVIII Encuentro Internacional del GERES**Tipo de **Encuentro**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**Ciudad: **Buenos Aires**Año: **2021**

Modo de participación:

Panelista, Conferencista

Institución organizadora:

Institución
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS ; PONT. UNIVERSIDAD CATOLICA ARG."STA.MARIA DE LOS BS.AS."

Nombre del evento: **XIX Congresso Brasileiro de Professores de espanhol**Tipo de **Congreso**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Brasil**Ciudad: **Natal**Año: **2021**

Modo de participación:

Coordinador/moderador (comisión/ Mesa/panel), Panelista, Conferencista

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE (UFRN)

Nombre del evento: **XI Congresso Brasileiro de Hispanistas**Tipo de **Congreso**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Brasil**Ciudad: **Recife**Año: **2020**

Modo de participación:

Conferencista, Coordinador/moderador (comisión/ Mesa/panel)

Institución organizadora:

Institución
ASSOCIACÓN BRASILEIRA DE HISPANISTAS

Nombre del evento: **Ciclos de Español**Tipo de **Jornada**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Brasil**Ciudad: **Florianópolis**Año: **2019**

Modo de participación:

Conferencista, Organizador general

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA CATARINA

Nombre del evento: **Encuentro internacional de Investigadores en Educación**Tipo de **Encuentro**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**

Ciudad:

Año: **2018**

Modo de participación:

Miembro del comité organizador, Coordinador/moderador (comisión/ Mesa/panel)

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Nombre del evento: **Ciencia y Tecnología 2018**Tipo de **Exposición**Alcance geográfico: **Nacional**País: **Argentina**Ciudad: **Rosario**Año: **2018**

Modo de participación:

Presentador de póster

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Nombre del evento: **Congreso Internacional de la Asociación Argentina en Humanidades Digitales:**Tipo de **Congreso**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**Ciudad: **Buenos Aires**Año: **2016**

Modo de participación:

Panelista

Institución organizadora:

Institución
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE HUMANIDADES DIGITALES

Información adicional:

Se presentó la ponencia: Nuevas maneras de leer y aprender: los recursos digitales en los libros de textos escolares on-line.Nombre del evento: **Encuentro internacional de Investigadores en Educación**Tipo de **Encuentro**Alcance geográfico: **Internacional**País: **Argentina**

Ciudad:

Año: **2016**

Modo de participación:

Miembro del comité organizador, Conferencista, Coordinador/moderador (comisión/ Mesa/panel), Organizador general

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Nombre del evento: **Congreso Nacional Cátedra UNESCO**

Tipo de **Congreso**

Alcance geográfico: **Internacional**

País: **Argentina**

Ciudad: **Rosario**

Año: **2014**

Modo de participación:

Coordinador/moderador (comisión/mesa/panel), Miembro del comité organizador, Conferencista, Miembro del comité científico-tecnológico, Organizador general

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)

Nombre del evento: **II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

Tipo de **Congreso**

Alcance geográfico: **Internacional**

País: **Argentina**

Ciudad: **Buenos Aires**

Año: **2013**

Modo de participación:

Panelista

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO (UNTREF)

Nombre del evento: **Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística,**

Tipo de **Congreso**

Alcance geográfico: **Internacional**

País: **Argentina**

Ciudad: **Potrero de los Funes**

Año: **2012**

Modo de participación:

Panelista

Institución organizadora:

Institución
ASOCIACIÓN SOCIEDAD DE LINGÜÍSTICA ARGENTINA

Nombre del evento: **Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística,**

Tipo de **Congreso**

Alcance geográfico: **Internacional**

País: **Argentina**

Ciudad: **Mendoza**

Año: **2010**

Modo de participación:

Panelista

Institución organizadora:

Institución
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO (UNCU)

■ **REDES, GESTION EDITORIAL Y EVENTOS - Participación en redes temáticas o instit.:**

Denominación de la **Asociación universidades Grupo de Montevideo (AUGM)**

Alcance geográfico: **Internacional**

Objetivo de la red:

Coordinación de líneas de investigación, Generación de proyectos conjuntos de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas, Dictado de cursos de capacitación, realización de seminarios y foros, Desarrollo de pasantías de intercambio de investigadores, docentes o profesionales

Año inicio: **2019**

Año finalización: **2019**

Coordinación de líneas de investigación, Generación de proyectos conjuntos de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas, Dictado de cursos de capacitación, realización de seminarios y foros, Desarrollo de pasantías de intercambio de investigadores, docentes o profesionales

Descripción de la

Dictado de Ciclos de estudio del español

Taller de escritura académica en la Universidad de Santa Catarina, Florianópolis.

■ **REDES, GESTION EDITORIAL Y EVENTOS - Membresías en asociaciones c-t y/o prof.:**

Denominación de la **Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité**

Alcance geográfico: **Internacional**

Modalidad de admisión: **Suscripción/inscripción**

Año inicio: **2021** Año finalización:

Denominación de la **Asociación brasileña de Hispanistas**

Alcance geográfico: **Internacional**

Modalidad de admisión: **Suscripción/inscripción**

Año inicio: **2019** Año finalización:

Denominación de la **NooJ International Users Association**

Alcance geográfico: **Internacional**

Modalidad de admisión: **Invitación**

Año inicio: **2019** Año finalización:

Información adicional:

Max Silberztein, presidente de la Asociación tomó contacto con el grupo INFOSUR (del cual formo parte) de la UNR y dictó seminarios de Posgrado sobre Formación Intensiva en Nooj. Mi grupo de investigación se dedicó desde 2008 a declarar la información lingüística declarada en los archivos (DICCIONARIOS, GRAMÁTICAS Y PROPIEDADES) del software pertenecientes al Módulo Español que hasta el momento se encontraba vacío. En la pestaña GRUPOS se adjunta el certificado de Membresía de la Asociación que nuclea a investigadores de todo el mundo que emplean la herramienta informática.

■ **REDES, GESTION EDITORIAL Y EVENTOS - Coord. de proyectos coop. académica o c-t:**

Denominación del proyecto y/o **La herramienta informática Nooj para el análisis de la**

Alcance geográfico: **Internacional**

Tipo de actividades:

Coordinación de líneas de investigación, Generación de proyectos conjuntos de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas, Elaboración y transferencia de tecnología, Dictado de cursos de capacitación, realización de seminarios y foros, Realización de servicios técnicos especializados (asesoría y asistencia técnica)

Año inicio: **2022** Año finalización:

Institución

Institución	% Financia
UNIVERSITY OF TARTU (UT)	100

Áreas de conocimiento:

Lengua y Literatura

Lingüística

Coordinación de líneas de investigación, Generación de proyectos conjuntos de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas, Elaboración y transferencia de tecnología, Dictado de cursos de capacitación, realización de seminarios y foros, Realización de servicios técnicos especializados (asesoría y asistencia técnica)

Denominación del proyecto y/o **Simposio temático perteneciente al 19° Congresso Brasileiro de**

Alcance geográfico: **Internacional**

Tipo de actividades:

Generación de proyectos conjuntos de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas

Año inicio: **2021**

Año finalización: **2021**

Institución

Institución	% Financia
UNIVERSIDADE FEDERAL DA SANTA CATARINA (UFSC)	
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	100

Áreas de conocimiento:

Lengua y Literatura

Lingüística

Denominación del proyecto y/o **Simposio Temático: Estudios de la lengua española: entre los**

Alcance geográfico: **Internacional**

Tipo de actividades:

Coordinación de líneas de investigación, Generación de proyectos conjuntos de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas

Año inicio: **2020**

Año finalización: **2020**

Institución

Institución	% Financia
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	
UNIVERSIDADE FEDERAL DA SANTA CATARINA (UFSC)	

Áreas de conocimiento:

Lengua y Literatura

Lingüística

Denominación del proyecto y/o **Formación intensiva en sistema NooJ**

Alcance geográfico: **Internacional**

Tipo de actividades:

Coordinación de líneas de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas, Desarrollo de sistemas de información científica y/o tecnológica, Elaboración y transferencia de tecnología, Desarrollo de pasantías de intercambio de investigadores, docentes o profesionales

Año inicio: **2010**

Año finalización:

Institución

Institución	% Financia
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (UNR)	50

Coordinación de líneas de investigación, Intercambio y difusión de experiencias académicas o científico-tecnológicas, Desarrollo de sistemas de información científica y/o tecnológica, Elaboración y transferencia de tecnología, Desarrollo de pasantías de intercambio de investigadores, docentes o profesionales

Institución	% Financia
UNIVERSITE DE FRANCHE-COMTE (UFC)	50

Áreas de conocimiento:

Ciencias de la Computación e Información
Otras Ciencias de la Computación e Información

Información adicional:

El programa se encargó de financiar seminarios de Doctorado dictados por Max Silberstein en la UNR y de promover el desarrollo del Módulo Español (Argentina) para el sistema NooJ

■ **REDES, GESTION EDITORIAL Y EVENTOS - Gestión editorial:**

Título de la **SAGA**
 ISSN: **2408-4409** País: **Argentina** Ciudad:
 Web <https://sagarevistadeletras.unr.edu.ar/index.php/revista>
 Año inicio: **2022** Año fin:
 Función **Integrante del comité editorial**
 Observaciones:

Título de la **Aprendo con Nooj**
 ISSN: **1851-1996** País: **Argentina** Ciudad: **Rosario**
 Web <https://aprendoconnooj.unr.edu.ar/index.php/revista/about/editorialTeam>
 Año inicio: **2021** Año fin:
 Función **Integrante del comité editorial**
 Observaciones:

Título de la **infosur**
 ISSN: **1851-1996** País: **Argentina** Ciudad: **Rosario**
 Web <https://infosur.unr.edu.ar/index.php/2020>
 Año inicio: **2020** Año fin:
 Función **Director**
 Observaciones:

■ **PREMIOS Y/O DISTINCIONES:**

Denominación del premio o distinción **Escala Docente Covocatoria 2018**
 Categoría:
 Tipo premio o **Individual (titular del CV)**
 Alcance **Internacional** Año: **2019**
 Institución otorgante:
ASOCIACION DE UNIVERSIDADES GRUPO MONTEVIDEO (AUGM)
 Gran área del **Lengua y Literatura**
 Area del conocimiento: **Lingüística**

Denominación del premio o distinción **Iniciativa Latinoamericana de Libros de Texto Abiertos**

Categoría:
Tipo premio o Alcance **Colectivo (grupo de I+D, empresa innovadora, Grupo de productores/emprendedores, etcétera)**
Internacional Año: **2014**

Institución otorgante:
INSTITUTO INTERNACIONAL DE PLANEAMIENTO DE LA EDUCACION (IPE) ; UNESCO

Gran área del **Lengua y Literatura**

Area del conocimiento: **Lingüística**

Informaciones adicionales:

Iniciativa Latinoamericana de Libros de Texto Abiertos. El Proyecto LATIn, integrado por nueve comenzó a principios del 2012 financiado por la Unión Europea en el marco de su Programa ALFA III. Sus principales objetivos se orientan al disminuir el problema del alto costo de los libros de texto en la Educación Superior de América Latina y generar contenidos desde y para Latinoamérica, pensando en sus diferentes contextos, culturas e idiomas. La principal acción del proyecto es la creación y diseminación de la Iniciativa Latinoamericana de Libros de Texto Abiertos a nivel universitario. La misma se llevó a cabo a través de la implementación de sus tres componentes: estrategia de adopción, metodologías de colaboración y plataformas de escritura colaborativa. Comenzó a principios del 2012 financiado por la Unión Europea en el marco de su Programa ALFA III. En mi caso participamos docentes de la UNR junto con docentes de la Universidad de Montevideo, Uruguay y creamos un libro que utilizamos en la cátedra de Lingüística General I como material de cátedra obligatorio.

DATOS DE INVESTIGACIÓN

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA. Producciones de estudiantes estonios de español como lengua extranjera. 2022

TRAMALLINO, CAROLINA PAOLA; SAN MARTIN, PATRICIA SILVANA. Encuestas estudiantes de Posgrado UNR (Artículo Hacia la co-construcción de un dispositivo hipermedial dinámico para el proceso de escritura de artículos científicos en español de estudiantes de postgrado). 2021